Sindicato di Hospital determina pa bay den accion awe



Pagina A6

Adi a admiti palabranan "porco sushi" y "traidor"

Pagina A2



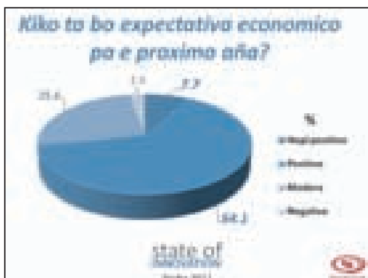
Aruba por procesa petroleo di Colombia

Pagina A2

BON DIA Aruba

Diaranson 23 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

## Encuesta di UA ta confirma confianza den economia




**ORANJESTAD-** Resultadonan di encuesta nacional "State of Innovation", organisa pa Universidad di Aruba, ta indica cu comercio y empresario tin confianza den Aruba su economia. Riba e pregunta con nan ta wak Aruba su economia den proximo aña, un 71% ta indica cu nan ta positivo y tin expectativa di crecemento economico.

Resultadonan ta confirma y extende cifranan anterior di Banco Central cu ta indica un mehoracion den confiansa y perspectiva di comercio. Cifranan ta mustra cu di e 71%, un 7% ta hopi positivo, mientras menos cu 3% ta negativo. Un 25% tin un perspectiva modera positivo.

E encuesta nacional bou titulo di "State of Innovation 2011" a wordo organisa den e di tres kwartaal di 2011. Meta principal di estudio ta pa midi e 'estado' (actual y anualmente) di innovacion na Aruba, y ta basa riba modelo internacional y diferente indicador socio-economico standardisa di World Economic Forum. ❑

*MEP ta mustra cu AAA NV ta paga 6000 florin*

# Pa un carosa di carnaval di grupo di Minister Otmar Oduber



**ORANJESTAD-** Hopi ta esunnan cu a keda totalmente babuca ora nan yega Aruba bek y mira asina un carosa grandi den aeropuerto para.

E carosa ta situa net den caminda pa stroba pa hende mira nan sernan keri yega Aruba bek.

E bentana cu tur hende ta rek cabes pa wak si nan ser keri a baha caba, awor ta tur tapa cu un carosa masha grandi mes. Di investigacion haci ta resulta cu AAA NV a haye forsa ta "huur" e carosa aki di e grupo di Carnaval di e minister, pa asina por cuida e carosa mas miho, pa nan por bolbe use otro aña. Aparte cu AAA ta cuida e carosa, AAA mester paga e doño 1000 florin pa luna durante 6 luna! Total pues 6000 florin.

Pa februari mester duna e doño e carosa bek, pa e drech'e pa temporada di Carnaval.

Mientras no tin placa pa paga indexering e minister aki si sa di unda pa chica companianan estatal. Ta con e Hunta di Comisario ta hustifica esaki?.❑

*Entrante 1 di januari 2012*

## Salario minimo lo bira Afl. 1.604,60

**ORANJESTAD-** Manera ta conoci, Minister di Labor, Otmar Oduber, for di algun tempo caba a bin ta preparando pa inicia e proceso pa adaptacion di salario minimo entrante 1 di januari 2012. E mandatario a haci un peticion urgente na Departamento di Labor y Investigacion (DAO) pa inicia e procedura pa un ahustacion eventual di salario minimo actual.

Continuacion Pagina A3

## Minister Mauricio Cardenas di Colombia:

# Colombia por produci petroleo, y Aruba por procesa esakinan

**ORANJESTAD -** Prome Minister a bolbe Aruba ayera despues di un biahe di algun dia pa Colombia. E prome parti di su bishita tabata na La Guajira, un area cu su habitantenan semper tabatin bon contacto cu Aruba. Pero tambe a tene reunion na Bogota cu entre otro e Ministerio di Energia, encabesa pa Ministro Mauricio Cardenas. E mandatario den un entrevista a bisa di ta masha complaci cu e bishita di Prome Minister Eman, procedente di un pais bisiña y ruman di Colombia. El a expresa cu nan tambe kier estrecha e lasonan entre e dos paisnan aki, principalmente riba e tema energetico. Riba e tereno aki, e mandatario ta kere, e dos paisnan lo por complementa otro masha hopi mes. Aruba tin un refineria grandi di taya mundial, mientras cu Colombia ta un pais productor. E datonan cu el a duna, ta indica cu e aña'ki Colombia lo yega na produccion di 1 miyon bari di petroleo pa dia. Esey ta pone Colombia den Liga Grandi di productornan. Pues e conexion entre e dos paisnan aki ta hopi visible, segun e mandatario: Colombia por produci e petroleo y na Aruba e por wordo procesa, "E ta un resultado hopi concreto di e bishita di e Prome Minister di Aruba," e titular di Energia a duna di conoce. Di otro banda, el a bisa, lo bay traha hunto pa Aruba logra desaroya fuentenan di energia alternativo di loke ta uzando awendia, p.e. fuentenan menos contaminante manera gas natural cu Colombia tin na abundancia. "E reunion tabata uno fructifero y nos ta contento cu e bishita di Prome Minister pa estrecha e lasonan como nacion y buscando complementa otro," e mandatario Colombia a expresa. Tambe a bini dilanti tur loke Aruba ta haciendo riba energia berde. "Nos ta masha interesa den e experencia di Aruba cu energia solar y di biento. Colombia tin un region, peninsula di La Guajira cu tin e mesun posicion geografico cu Aruba, esta awa, solo y biento. Y nos kier probecha tur e conocemento di Aruba y Reino Hulandes, capitalisa esakinan y hiba nan pa Colombia," Minister Cardenas a expresa. Na final el a manda un saludo pa su compatriotanan na Aruba, pa nan haci un trabou serio, pone nomber di Colombia na halto den tur e sectornan cu nan ta trahando.❑


Ministro Mauricio Cardenas y Prome Minister Eman.

## Mientras cu otro palabranan e no a uza contra Marisol

# Adi ta admiti di a uza palabranan 'porco sushi' y traidor

**ORANJESTAD –** Parlamentario Adi Thijsen di partido MEP ta admiti cu e la uza solamente 2 di e lista largo di palabra cu colega parlamentarionan Lopez y Wyatt Ras a culpa e y Booshi Wever di a uza contra nan. E ta referi aki na e dos palabranan 'porco sushi' y 'traidor'. Cada un e ta para pa nan bisando BONDIA ARUBA cu e momento cu e la uza esaki, tabata un momento cu e no por a uza otro palabra. Otro palabranan menciona, no ta for di su boca nan a sali, segun e parlamentario di partido MEP a sigura na BONDIA ARUBA.
E parlamentario mes momento ta lamenta e situacion cu a surgi unda cu coleganan parlamentario ta yega di bai asina lew pa entrega un carta asina na Presidente di Parlamento di Staten. Segun Thijsen, e accion di Lopez y Wyatt ta pa hustifica loke cu nan a haci fout den pasado. Esaki ta entre otro ora cu Lopez a insulta yiu di Thijsen cu cuestion di culpabilidad di falta di alimentacion. Algo cu Thijsen ta lamenta cu a sosode pasobra esei ningun momento ta berdad.
E loke cu Lopez a bisa riba e topico ey, lo tabata un zet hopi malo pa e parlamentario femenino segun Thijsen, y awor e kier cambia e rumbo pa hustifica e hecho cu e la bai asina lew, bisando cu Booshi Wever y Thijsen tin un aña ta harass Lopez y Wyatt Ras.
Un hende cu tin respet pa su mes, den Parlamento y ta tende cierto palabranan wordo menciona, mesora e tin cu hala atencion y lanta para y bisa Presidente di Parlamento cu nan ta molestia e persona en cuestion, y cu nan ta insulte. "Ningun dia Sra Lopez Tromp a haci un remarke riba e cos aki" Thijsen ta bisa, y diripiente awor e ta bin keha serca Presidente Paul Croes. Awor e kier hustifica kico e la haci fout.
Pa loke ta e carta cu Lopez a manda riba e cantidad di palabra insolente uza, Thijsen a bisa cu e lo papia ariba den e conferencia di prensa di awe. Pero e palabranan cu berdad Thijsen ta admiti di a uza, ta entre otro traidor, cu e la uza tempo cu Lopez a bandona e partido y e forma cu esaki a sosode.
E otro palabra cu e la uza ta porco sushi, cu ta ora cu Lopez a acusa Thijsen riba asuntonan personal di su yiu. Lopez lo a acusa Thijsen publicamente na radio di no Thijsen no ta cuida su yiu, no ta alimenta su yiu. Algo cu Thijsen ta tume hopi na malo. "E la haci hopi daño na mi yiu. Tur hende sa cu mi ta hiba mi yiu scol y ta buske for di scol y cu mi ta su tata" Thijsen a bisa.
Segun Thijsen e ta lamenta cu algo asina ta sosode pasobra muchanan lo por a bai tenta su yiu cu e tata ta 'nenga e yiu y cu e no ta crie" . Thijsen ta bisa cu berdad e ora e la bisa e palabra 'porco sushi' na Marisol Lopez Tromp pasobra e no por a haya ningun otro palabra den su mente pa describi e situacion. "Un porco sushi bo ta" Thijsen ta relata cu e la bisa Lopez Tromp como reaccion di e acusacion di Lopez contra Thijsen riba asunto di alimentacion.
Otro palabranan menciona, Thijsen ta hura cu hamas y nunca e la bisa publicamente of den cualkier forma na Lopez of Wyatt Ras, segun e mes a bisa BONDIA ARUBA ayera. Y finalmente e palabra di basha abou, Thijsen ta sigura cu e no tabata kier men basha bou den forma di bringa cu Lopez, sino mas bien, di 'laga Lopez cai' den reunion ora di p.e. votamento di algo. Pues ningun momento tabata algo fisico. ❑



*Prome Minister Eman:*

# Colombia lo manda comision tecnico pa analisa cooperacion cu refineria

**ORANJESTAD - Un reunion importante cu Prome Minister mr. Mike Eman a tene na Bogota, tabata esun cu Minister di Energia Mauricio Cardenas.** Na e reunion aki tabata presente tambe Embahador di Reino Hulandes na Colombia sra. Marion Kappeyne. Tres aspecto masha importante pa Aruba, a keda discuti cu e mandatario Colombiano, segun Eman. Un di e puntonan tabata e aspecto di crudo, cu ta importante pa e refineria di Aruba. Principalmente e acceso na crudo pero na un prijs cu ta haci cu e resultadonan financiero pa e refineria ta mas favorabel. Prome Minister a splica na final di e reunion cu si Aruba tin un partner na mundo cu tin crudo, e lo ta importante pa sigui fortalece e refineria na Aruba. Valero mes a expresa di kier haya mas partner den region. Cu esaki den mente, a expresa na e Minister di Energia cu Valero y Aruba ta interesa pa tin acuerdonan mas estrecho cu un pais cu ta produci petroleo. Pesey e reunion tabata masha importante, e mandatario a indica. Y a agrega cu esaki ta bira mas necesario ainda ora cu Colombia ta yegando na un produccion di un miyon bari pa dia. Colombia mester busca areanan caminda por refina



e petroleo aki, y Aruba tin un refineria grandi cu por haci e trabou aki. "E por ta un di e alternativanan pa e crudo di Colombia. Y e Minister a duna indicacion di ta dispuesto pa manda un comision tecnico Aruba pa analisa esaki, tanto di e petroleo cu nan ta produci como esun di LNG (gas). E uzo di esaki ta mas barata y limpi, y ta reduci e emision di $CO_2$ cu 75%. Minister Cardenas di su banda a expresa di ta interesa pa haya un mercado adicional pa e gas cu Colombia ta produci. Tambe tabatin un interes pa tecnologianan cu desaroyando na Aruba pa energia di biento y solo, un hecho pa cual Prome Minister a bisa di a keda sorprendi. Esaki pasobra 70% di e coriente cu e pais aki ta produci ta basa riba e sistema di "waterkracht stuwmeer". Por ehempel na Guajira, tin intencion di pone molina di biento. A ofrece Aruba su experiencia riba e tereno aki y ta spera cu ora e comision tecnico di Colombia yega, lo por mustra nan e trabou cu TNO ta haciendo. "Esaki ta encurasha nos di Aruba pa sigui den e direccion aki," Prome Minister Eman a indica.❑

*Booshi ta admiti di a uza cierto palabranan 'riba lista di Marisol' pero*

# No a uza palabranan specificamente contra Marisol

**ORANJESTAD – Mientras cu Booshi Wever ta considera e asunto di entrega lista di palabra malo na Parlamento como macakeria, e no ta desmenti di por a uza cierto palabranan riba e lista contra Lopez.**

Esaki e ta bisa BONDIA ARUBA aunke e ta bisa mes momento cu e contexto y unda cu e la usa nan ta diferente si.

Cierto palabranan den e lista berdad Wever ta bisa di a uza, pero ora cu un otro persona traiciona cierto lucha of cosnan cu ta sosode, e lo por a yama un hende of e hende ey pa traidor.

"Palabra ladron si hende por tuma nan pa nan, ta otro cos. Ta palabranan cu no solamente den Parlamento a wordo uza" Wever ta sigura BONDIA ARUBA.

Segun Wever, mescos cu su colega Thijsen (otro articulo ) e ta considera cu parlamentarionan en cuestion esta Lopez y Wyatt Ras ta desviando e atencion real di e problema y ta hinca Wever den un asunto 'di carambola' riba un discusion cu tin unda cu Lopez ta hinca su mes den bida priva di sr Adi Thijsen y ta hinca Wever aden.

Ora cu Wyatt Ras yama Wever pa un asina yama MEP Plus, e ta hinca Wever den un discusion di cierto palabra. " Mi ta supone cu nan ta perde strea di nort cu ami lo ta haci cosnan straño asina" Wever ta sigui bisa BONDIA ARUBA.

Ora cu a puntra Wever si e ta desmenti cu e lo a uza palabranan di cual Lopez ta acuse di dje, e la bisa " Cu mi a yega di uza e palabranan ey den mi bida, mi por bisa cu si mi a yega di uza nan" Wever ta admiti na BONDIA ARUBA, aunke e no ta bisa specificamente cua palabranan esaki ta.



Pero cu e ta uza e palabranan deliberadamente dirigi na e parlamentarionan femenino, ta un simple mentira.

"Ora cu mi bisa un hende den parlamento bai bisa esei pafo, no ta pa mi bai agredie pafo" Wever a bisa.❑

*Minister Otmar Oduber ta anuncia*

# Entrante 1 di januari 2012 salario minimo lo bira Afl. 1.604,60

Continuacion di pagina A1

Basa riba articulo 13 lid 1 di e Landsverordening Minimumlonen, e Minister encarga cu Labor por, despues di a scucha Sociaal Economische Raad (SER), ahusta e salario minimo den caso cu tin un aumento di e prijsindexcijfer den e periodo di augustus 2010- augustus 2011. Na momento cu Minister Otmar Oduber a haci e peticion na DAO, e prijsindexcijfer ainda no tabata disponibel for di Oficina Central di Estadistica, dus esey a trese cune un tardanza chikito.Mientras tanto e cifra a wordo conoci y ta trata di un inflacion di 6.8%. Asina e cifra a wordo conoci, Minister Oduber a cuminsa cana e proceso pa ahusta e salario minimo. E mandatario a manda e documentonan necesario pa SER y dia 7 di november e conseho a drenta. Nan a conseha pa en berdad bin cu un aumento di salario, pero di 4%.E decision a cay den Conseho di Minister pa aumenta e salario minimo, basa riba consehonan ricibi, esaki despues di a reuni basta riba e tema aki, caminda a negocia riba diferente aspecto cu ta haci un influencia riba un posibel aumento di e salario minimo. Ta papia aki p.e. di AZV, Fondo di Pension y tur e negociacionnan cu tin andando den e Dialogonan Social, pension general obligatorio, cu mester haya aprobacion ainda den Parlamento. Di e forma aki Minister Oduber a anuncia cu via un Landsbesluit entrante 1 di januari 2012 lo tin un aumento di salario di 4% lo cual ta nifica cu for di e dia aki e salario minimo lo bira Afl. 1.604,60.E mandatario na final a expresa di ta lamenta expresionnan di Parlamentario Edison Briesen di tabata duda di por logra un aumento di salario minimo. Pero basa riba dialogo a logra di haya tur e partidonan pa duna nan conseho positivo di forma unanime riba esaki.❑

*Segun partido MEP*

# Compania cu a gana bid na Aruba meti den fraude na Hulanda

**ORANJESTAD- Ya ta conosi caba cu Gobierno a duna MNO Vervat e proyecto pa pone e rails pa e tram absurdo den caya grande.**

Pa colmo e railsnan aki so a sali 7 miyon florin mas caro caba cu tawata e plan. Cu esaki e proyecto di e tram awor caba, sin cu el'a cuminsa mes, a subi di 18 miyon pa 25 miyon florin.

Pa Gobierno a haya e 18 miyon florin na FDA nan mester a elimina proyectonan di skol pa Noord , y awo di unda nan ta bai saca e 7 miyon extra? Ta bai keda sin inverti den mas skol? Of lo stop construccion di hospital nobo? Ey bo ta mira cu e prioridadnan di e gobierno aki ta totalmente robes.

Awor a resulta cu desde juni e aña aki gobierno hulandes, por medio di NNMA (Nederlandse Mededingings Autoriteit) ta hasiendo investigacion riba e compania madre di MNO Vervat na Hulanda pa posibel fraude den destaho na Beuningen, Hulanda.

Eynan tawata un proyecto pa mira cual compania ta paga mas hopo pa saca santo for di un lago. Municipio di Beuningen a kere cu nan por a gana 33 miyon cu e proyecto aki di bende e santo na companianan, pero MNO a bid solamente 13 miyon.




Asina e municipio di Beuningen a perde 20 miyon euro cu e deal aki.

Aaprentemente ta 2 compania so a bid pa e proyecto aki y e municipio di Beuningen a kere cu tur cos a bai bon. Pero awor ta resulta cu e dos companianan aki posiblemente tawata liga na otro y pesey nan por a konkel cu e prijs, pasobra apenas algun dia despues Boskalis a tuma over Vervat.

E articulo a sali dia 29 di juni 2011 den de Gelderlander, un corant hulandes.

Sabiendo cu e compania MNO Vervat ta meti den un investigación cu konkelmento di oferta na Hulanda, asina mes nos gobierno di AVP a sigi deal cu nan!

Ta bon pa hasi un investigación aki na Aruba tambe pa elimina tur duda cu MNO ta hasi mesun cosnan cu nan ta hasi na Hulanda.❑

*Minister Otmar Oduber*

# Tourism Air Levy ta pa turista cu bishita Aruba y cumpra ticket pafo di Aruba

**ORANJESTAD** – Den e proceso di introduccion di un Air Levy tax di 10 dollar a cuminsa consulta cu diferente aerolinea. ATA, AHATA y Ministerio di Turismo a realisa un bishita na diferente aerolinea nan na Merca. Minister Otmar Oduber a indica cu esaki ta e finalisacion di e independisacion di ATA financieramente. E introduccion di e 10 dollar cu ta e tourism Air Levy cu ta conta riba ticket nan cu ta ser bendi den exterior pa Aruba.

Desde cu a privatisa ATA a haci e fondonan di Roomtax disponibel pa ATA. Pa haci ATA financieramente independiente y evita cu den futuro gobierno mester inverti den mercadeo di Aruba atraves di ATA, gobierno a tuma e decision pa pone pa un aña un par di miyon den presupuesto di pais Aruba pa complementa e presupuesto cu tabata necesario.

E intencion ta pa 2012 e suma den presupuesto keda reduci na sero y ATA mester keda totalmente independiente pa su entradanan.

Riba ticketnan cu ta origina pafo di Aruba cu excepcion di Aruba ta bira un cobransa di 10 dollar riba cada ticket cu ta ser bendi despues di juni aña 2012. E intencion ta pa entrega e ley cu ta bay goberna e introduccion aki na december na Parlamento. Den e prome lunanan di aña 2012 trata esaki pa e keda introduci na Maart. Di e forma aki ticketnan cu ta ser uza despues di 1 di juni 2012 lo tin un suma adicional.

E motibo cu a combersa cu e companianan di aviacion ta pa splica nan di e plannan di Aruba pa cu mercadeo. Di e forma aki e decisionnan no cay como sorpresa y haya resistencia di e aerolinea nan. E mandatario a indica cu a mustra cu den e region Aruba ainda ta ser considera un di e 15 paisnan cu ta competi cu Aruba, Aruba ta e di 10 pais cu ta cobra diferente impuesto. Den e region si evalua e averahe di e impuesto cu ta cobra na un turista ta di 27 porshento. Aruba ta na 23 porshento incluyendo e 10 dollar cu ta bay cobra aki. Awor sin conta e eliminacion cu ta ser planifica den final di 2012 cu a ser poni den e programa di gobernacion. Sr. Otmar Oduber a indica cu den e caso di American Airlines nan a evalua e situacion aki. na inicio tabata tin cierto comentario riba dje, pero despues cu a haci e evaluacion a bin realisa cu Aruba ta un di e islanan mas abou den tipo di impuestonan aki. American Airlines a duna sosten pa introduci e air ticket levy aki den aña 2012.❑

### *Departamento di Progreso Laboral (DPL) ta observa cu:*

# Hopi persona cu haya trabou via DPL, despues ta retira sin motibo valido

**ORANJESTAD -** Un contratiempo cu Departamento di Progreso Laboral (DPL) ta bin observando mas y mas tin di haber cu e seriedad y permanencia di un trahado den su sitio di trabou nobo. Vocero di DPL, sr. Richenel Stamper, a declara cu unabes cu DPL ta logra pone un hende na pia di trabou nan ta percura pa evalua con e ta bayendo cu su trabou nobo; y tambe pa mira si enberdad el a mantene e trabou.

Nan ta observa cu hopi persona cu nan ta pone na pia di trabou; despues pa un of otro motibo personal ta dicidi cu e no ta sigui traha mas cu e dunado di trabou ey.

E ta bisa cu e factor ta depende tambe riba e dunado di trabou. Principalmente riba kico e dunado di trabou ta exigi di e trahado nobo recomenda pa DPL. Sr. Stamper ta indica cu cerca nan ora cu un dunado di trabou ta pone e vacatura cu nan tin disponibel, DPL ta papia cu nan pa splica nan detayadamente con nan mester pone nan vacaturanan; y kico ta nan exigencianan, y si nan ta realistico of si nan ta mas profesional posibel.

E diferencia den e trabou cu DPL ta realisa actualmente compara cu antes ta, cu funcionarionan di DPL ta bay bishita e dunado di trabou pa wak kico e ta exigi den practica. Pasobra tin biaha na momento di duna conoce un vacatura loke ta ser poni riba papel no ta cuadra den practica cu e realidad, ya sea cu e luga ta chikito y tin hopi hende, of tin hopi calor, etc...

"Si bo ta haya un miho bista, y si bo ta bishita e luga bo sa tambe si e candidato sinta bo dilanti ta e persona ideal pa e trabou ey", segun sr. Stamper. Di e forma aki nan por eligi e miho candidatonan cu posiblemente ta permanece den e trabou mas largo.

Otro factor cu ta hunga un rol riba permanencia di un trahado den un sitio di trabou nobo ta depende hopi biaha cerca e candidato mes tambe; y no solamente cerca e dunado di trabou. Ya cu esaki ta depende di e trahado y kico ta nan expectativa di locual nan kier desea di haci tambe.

DPL ta splica na cada candidato di antemano kico ta wordo exigi di nan, e orarionan cu nan tin cu traha; y bou cual condicion nan tin cu traha. Den e caso aki ta keda den man di e candidato pa acepta un trabou; si e ta tuma loke ta ser ofreci. Sinembargo DPL ta observa cu hopi biaha nan ta tume; y despues di tempo nan ta retira for di e trabou sin motibonan valido.

DPL ta bay pone ariba un lista e hendenan cu despues di tanto intento cu DPL ta haci pa yuda nan, tog nan ta retira cada biaha mas y mas.

"Pasobra e grupo aki tambe ta pone cu e imagen di nos departamento ta na peliger...", asina vocero di DPL a declara ayera.❏

### *Presidente di sindicato di HOH (ABV), sra. Gina Maduro*

## Decision y posicion di director di hospital contra sr. Ruben Croes ta inaceptabel

**ORANJESTAD** - Awe miembro di sindicato di Hospital (ABV) ta determina di bay den accion, den caso cu director di Horacio Oduber Hospital (HOH) no ta cambia su posicion di admiti e hefe di departamento di emergencia, sr. Ruben Croes bek den su trabou.

Ayera nochi presidente ABV, sra. Gina Maduro a declara na BON DIA Aruba cu awe pa 9'or di mainta nan tin un reunion entre Hunta Directiva di Hospital hunto cu sindicato di hospital (ABV) pa trata e caso di sr. Croes cu ta un miembro di e sindicato menciona. Sindicato ABV ta observa cu pa basta tempo caba director di HOH, Dr. Arnoud Boesten ta busca tur manera di kita sr. Ruben Croes for di su puesto, sin cu e tin ningun motibo relevante.

Sra. Maduro a bisa cu e posicion adopta dor di Dr. Boesten ta trece como consecuencia cu nan como sindicato ta purba di delibera pa por yega na un consenso, sinembargo "Dr. Boesten cueste loke cueste ta keda den e punto cu Ruben mester bay for di nan", asina e sindicalista a declara na BON DIA Aruba. Ta asina cu sindicato ABV a dicidi di ta prepara pa e resultado di e reunion cu nan lo sostene awe mainta, pasobra ya caba e director di HOH a pronostica nan cu e lo ta un noticia pisa, segun sra. Maduro.

Pesey nan a cuminsa mobilisa nan miembronan pa awe nan ta presente 9'or di mainta dilanti di entrada di hospital. Igualmente presidente di ABV a expresa cu director di HOH lo keda responsabel di cualkier consecuencia cu e accion aki lo por trece cune.

Actualmente director di HOH su contacto a termina y e tin 40 dia mas pa traha. Pesey sindicato ABV ta haya inaceptabel cu un director cu pronto lo sali for di e institucion hospitalario aki lo bin cu un medida asina drastico contra un persona como sr. Ruben Croes kende pa añanan largo a traha incansablemente den un departamento pisa manera emergencia. "Aworaki di repenti e no ta funciona y e no ta sigui mas", segun sra. Maduro. Pesey como sindicato e decision y posicion di director di HOH contra sr. Ruben Croes ta inaceptabel, ya cu esaki lo crea espacio pa mañan director di HOH lo kita otro miembro. Sra. Gina Maduro ta considera cu esaki no ta sistema pa traha cu hende.❏

*Sra. Evelyn Wever Croes lider di MEP*

# Gobierno ta viola ley y kibra regla y parlamento ta aproba esaki

**ORANJESTAD – Hues a bati dede di Minister y bisa cu su decreto Ministerial no ta bon prepara. Esaki ta un berguensa grandi pa un Minister tende di hues, mientras cu e Minister ta un hurista su mes.**

E situacion aki no a cay como secreto pa MEP. E propio partido aki a indica cu nan a atende Minister Dowers riba e asunto cu e decreto Ministerial aki no ta bon. Nan a hasta purba yuda e mandatario dor di puntra e mandatario ken a yude traha e MB. E mandatario no a contesta e preguntanan di MEP.

Awor aki hues a bisa cu e proyecto di trailer mester keda para te ora e caso den core pasa. Mientrastanto tur cos ta pega. Si simplemente gobierno a sigui regla y a cumpli cu ley di contabilidad e por a scapa su mes e berguensa aki. E mandatario lo a scapa e daño cu e ta ocasion na e compania di JEM y e trailernan. Simplemente mester a sigui ley y den Parlamento a bisa e mandatario cu loke e ta haciendo not a corecto.

E fraccion di AVP y sostene pa AVP Plus a presenta un mocion den cual nan a bisa e Minister cu e no a haci nada malo y cu e por sigui cu e proyecto.

Hues no a bati solamente riba dede di Minister pero tambe e parlamentarionan di AVP y esunnan luz.
E motibo cu Fraccion di MEP ta accentua riba e aspecto aki ta paso den e caso di Europe House ta mesun cos.

E pifia nan di Minister di Husticia y enseñansa den e caso di trailer ta identico den Europe House. Aki Fraccion di AVP y esunnan di AVP plus a core sconde tur cos bou di tapijt y a bisa e Minister cu e no a haci nada malo. Gobierno ta viola ley y ta kibra regla y ta bin Parlamento pa Parlamentarionan aproba e maneho aki.

E pregunta ta keda awor aki, ken ta mas culpabel den e pifia nan aki? Gobierno cu a comete e pifia nan of Parlamento cu ta sconde tur cos? Tur reunion cu AVP pidi ta pa yuda Minister nan sigui kibra regla. E kibramento di regla aki ta bay rementa den cara di AVP y dentro di poco nan lo realisa e eror cu na a comete contra di e pais aki.

Parlamentarionan mester ta sincero cu nan mes. Nan mester bisa cu den e caso di trailer y den caso di Europe House nada no a bay malo. nan mester ta sincero y bisa si tur procedura a keda sigui aki no ta papia di esunnan cu a haya e proyecto.

Aki ta papia di procedurananan cu mester a keda sigui. MEP ta cuestiona con Parlamento pro bisa cu tur cos a bay bon si no a haya documento. Mas ainda si preguntanan no a keda contesta y si comunidad tambe tin duda ainda riba e situacion aki.
MEP ta kere cu e fraccion di AVP mester ta mucho mas sincero cu nan mes y bisa e realidad di loke a bin ta pasa den e pais aki.❑

# Comunidad di sacerdotenan Dominico lo conoce un pader nobo na Aruba

**ORANJESTAD** – Proximamente clero di Aruba lo sera conoci cu un miembro nobo. Ta trata di pader Andres Felipe Riveras di e ordo religioso di e padernan Dominico estableci na Colombia. E religioso aki lo bini entrante januari 2012; y unabes cu e ta estableci na Aruba, nan lo evalua e forma di bin cu otro pader Dominico pa mita di e aña venidero.

Pader Orlando Rueda kende ta e provincial di e padernan Dominico na Colombia a bin Aruba pa bishita e dos padernan, Calixto y Jaime Julio, cu ya caba tin varios luna estableci na Aruba.

Durante un entrevista cu BON DIA Aruba, pader Orlando Ruedas a destaca cu e presencia di e comunidad di sacerdote di e padernan Dominico ta birando mas grandi na Aruba. Igualmente el a indica cu esaki ta un experiencia nobo pa e provincia di Dominico na Colombia. "Nos a inicia di un manera hopi senciyo nos presencia den e isla aki", asina pader Ruedas a bisa.

Nan ta mira cu despues di dos aña cu e prome grupo di padernan Dominico a bin establece na Aruba, nan a logra fortalece su comunidad na Aruba. Den conbersacion cu Monseñor Secco nan a haya e posibilidad pa nan por crea un comunidad di sacerdote Dominico.
Esaki ta consisti di un convento cu e presencia di minimo cuater pader Dominico cu por realisa diferente ofishi eclesiastico na Aruba.
Pader Orlando Ruedas a celebra e Santo Sacrificio di Misa di 10'or di mainta na Misa Birgen di Fatima na Dakota, diadomingo ultimo.
E tabata masha contento di por a celebra e misa aki na Spaño hunto cu un mayoria di creyente Catolico di e paisnan Hispano.
El a bisa cu e motivacion y satisfaccion ta uno grandi di por a celebra e Santo Eucaristia aki hunto cu e creyentenan cu ta mantene un unidad di fe grandi. "Mi ta kere cu esaki ta un di e miho celebracionnan cu mi a yega di celebra den mi bida.
Mi ta bay feliz for di Aruba di por a mira un comunidad Hispano hopi fortalece y compacto den su fe", asina pader Ruedas a declara na BON DIA Aruba.❑



Pader Orlando Rueda.

*Parlamentario sr. Andin Bikker PDR*

# PDR kier introduci algun cambio den presupuesto di gobierno

**ORANJESTAD – Parlamento di Aruba a ricibi e documentonan relaciona cu e presupuesto 2012.**

Den e proceso aki Parlamento di Aruba mester haci diferente evaluacion. Despues di a revisa e presupuesto, Partido Democracia Real su Fraccion a tuma e decision pa introduci algun amienda. Sr. Andin Bikker a indica cu e ta bin cu un propuesta alternativo. Esaki ta un serie di amienda nan combina unda ta purba pone accento riba cierto partinan di e presupuesto. Partinan cu PDR ta kere cu den nan filosofia merece mas atencion.

Den concepto di PDR tin mocionnan cu a keda pasa pa introduci un tarea mas abou pa autonan cu ta core riba gas y diesel, hybrid y riba energia di coriente pero no ta mira e refleho di e mocion aki den Presupuesto. Sr. Andin Bikker a indica cu e proposicion alternativo aki pone accento riba e cambionan aki pa aloca fondo pa esaki drenta na vigor na januari 2012.

Un parti cu kier aloca fondo riba dje, ta e proposicion di ley unda cu a propone pa baha impuesto riba airco inverter, frigidaire, freezer inverter cu lo yuda pueblo baha gasto di coriente cu ta pisa hopi riba presupuesto familiar. Esaki ta dos di e proposicion nan cu ta studiando pa hinca den e presupuesto alternativo.

Presupuesto alternativo ta un tradicion den paisnan manera Hulanda y Merca y tambe paisnan cu conoce democracia parlamentario.

Esaki ta un forma cu otro fraccionnan di banda di oposicion ta purba di nan banda pone accento y aloca cierto fondo den e presupuesto y bin cu alternativanan pa asina tin un dinamismo den e tratamento di presupuesto. Esaki lo bay contribui pa hisa e nivel den Parlamento cu a baha na un nivel cuestionabel y preocupante en Parlamento. E forma aki ta un manera cu PDR ta bin cu un gesto noble pa hisa e nivel den sala ora ta trata e presupuesto den e proximo reunionnan cu lo tuma luga fin di luna.❑

## Varios caso di ladronicia mayan mainta den Corte

**ORANJESTAD – Mayan mainta den Corte den Prome Instancia lo bay trata varios casonan di ladronicia.** E prome caso ta contra e persona E.E.J.A., kende ta wordo acusa cu riba 20 di Maart 2009, conhuntamente cu un otro of otronan a horta joyas y/of demas pertenencianan for di cas di un persona. Despues di e caso aki tin un caso di ladronicia cual pa casualidad a sosode riba e mesun dia 20 di Maart 2009. E sospechoso ta A.J.L.L. kende ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan a horta na un un cas joyas y demas pertenencianan.

Despues di e caso aki ta sigui e caso penal contra E.D.J.A. y A.O.R. Nan ta wordo acusa cu dia 30 di Augustus 2009, conhuntamente cu un otro of otronan, intento di ladronicia di un auto di un carrental.

Ademas A.O.R. ta wordo acusa di riba 21 di Juli 2009, conhuntamente cu un otro of otronan, a horta un auto di un carrental.Si mira e fechanan, por constata cu ta basta tempo a pasa prome cu e casonan aki ta bin dilanti.

Bon Dia Aruba lo cubri e casonan aki y lo informa nos lectornan di tur loke a sosode den Corte.❑



### *Credit Rating di Standard & Poors ta:*

# Confirmacion di maneho di soluciona problemanan grandi via consenso nacional

### *Dialogo social ta efectivo!!*

**ORANJESTAD-** Standard & Poors no solamente a evalua con ta para cu Aruba awor aki y a yega na e conclusion cu Aruba ta financieramente mas stabiel cu e tabata. Standard & Poors a wak futuro desaroyo di Aruba tambe y a conclui cu tin confiansa den futuro di Aruba. Specialmente pa e forma cu gobierno di Aruba a logra reduci y elimina retonan financiero y social grandi. Nan ta duna elogio na gobierno pa e cambionan cu a introduci pa reforsa e pensioen di empleadonan publico y alabes baha e peso financiero riba gobierno. Tambe nan ta elogia gobierno di Aruba pa e introduccion di un plan di pensioen obligatorio pa tur trahado den sector priva na Aruba.
Obviamente Standard & Poors ta wak e importancia di un pensioen general pa sigura entrada di trahadonan den futuro y crea mas stabilidad social na Aruba. Explicitamente Standard en Poors ta bisa di tin confiansa cu gobierno lo sigui busca consenso den DIALOGO SOCIAL pa soluciona otro retonan cu tin. Manera pa haya formanan pa hisa entradanan di gobierno y controla su gastonan, pa asina cera e falta di placa di gobierno.
Un di e formanan cu gobierno a scoge pa haci esaki ta door di stimula crecemento economico pa Aruba. Asina gobierno di Aruba tambe ta haya mas entrada pa cubri e gastonan di tur e servicionan cu gobierno ta ofrece na henter nos pais.

**DIALOGO SOCIAL**

E importancia di e Dialogo Social no por wordo subraya suficientemente. E ta un forma (nobo pa Aruba) di yega na consenso riba retonan financiero, economico y social grandi cu ta afecta nos tur. Door di envolve tur esunnan concerni den e Dialogo Social ta comparti e responsabilidad pa e retonan manera mester ta den un democracia bibo y ta tuma decisionnan cu tur hunto ta carga pa realisa e solucionnan cu ta miho pa nos tur.
Standard & Poors a keda impresiona, cu mientras otro paisnan ta lucha pa sigura e pension pa nan trahadonan y hasta mester reduci e derechonan di pension di e trahadonan, aki na Aruba si a logra haya consenso nacional pa sigura y fortifica e pensionnan sin sigui pone peso insostenibel pa finansa publico di nos pais. Mas ainda Standard & Poors ta elogia e introduccion di e pension general.
Otro logro di e Dialogo Social y di tur e gremionan cu tabata envolvi, manera representantenan di trahadonan y di doñonan di trabou! Ta obvio cu e forma di envolve tur esnan responsabel of esnan cu ta wordo afecta pa crisis y pa decisionnan di gobierno of companianan, tin su efectonan positivo pa nos pais. Ta pesey Standard & Poors tin confiansa cu den e mes un Dialogo Social lo por atende cu otro retonan social y financiero grandi cu nos tin den nos pais. E Dialogo Social en berdad a mustra di ta efectivo y bon pa nos pais!❑

*Tempo*

# Posibilidad di awacero ta mengua

**ORANJESTAD** – Segun pronostico di tempo, shelo lo ta parcialmente te principalmente hopi solo. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 25 kts. Leve posibilidad di awa. Posibilidad di awa menos cu 20 %.

Awenochi shelo lo ta poco nubla den anochi, cambiando pa poco nubla te parcialmente nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 23°. Biento di oost-noordoost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diahuebs shelo lo ta parcialmente nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te basta nubla den atardi. Posibilidad di awa den mainta, despues leve posibilidad di awa den atardi. Chens pa algun awacero. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 30 %. Precipitacion entre 5 i 10 mm.
Diahuebs shelo lo ta anochi parcialmente te basta nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Precipitacion awacero rato rato. Minimo: 22°. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 22 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion alrededor di 2 mm.
Diabierna shelo lo ta parcialmente te basta nubla. Posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Maximo: 30°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 16 kts, cu rafaga te 21 kts, den mainta, cambiando pa 13 kts, cu rafaga te 20 kts, den atardi. Posibilidad di awa 40 %. Precipitacion alrededor di 10 mm.
Diabierna anochi shelo lo ta parcialmente te basta nubla . Posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Minimo: 22°. Biento di oost alrededor di 14 kts, cu rafaga te 19 kts. Posibilidad di awa 40 %. Precipitacion alrededor di 10 mm.❑

*Segun vocero di DPL, sr Richenel Stamper*

# DPL a percura pa manda y pone mas hendenan na pia di trabou compara cu antes




**ORANJESTAD -** Ayera tardi departamento di Progreso Laboral (DPL) a convoca un conferencia di prensa pa haci un presentacion di e gestion cu nan ta bin realisando for di dia 1 di Augustus ultimo, ora cu nan keda introduci oficialmente den nos comunidad.

Vocero di DPL, sr Richenel Stamper a indica cu durante e delaster 5 luna DPL ta cumpliendo cu e metanan y obhetivonan pa locual el a ser crea dor di minister di Labor, sr. Otmar Oduber. Ora cu DPL a ser funda a ser reparti e tareanan entre nan y Departamento di Labor (DAO). E parti di leinan laboral y implementacion di maneho di labor a keda den man di DAO; y e partinan cu tin di haber cu Job Center, tarea di "Manpowerplanning" y tarea di admision ta cay bou maneho di DPL. Minister Oduber su vision tabata cu di e forma aki ambos departamento por funciona mas den practica pa cumpli cu nan metanan.

"Te na momento aki cu no ta casi cinco luna despues cu nos a habri, mester bisa cu esaki a duna su resultado tambe", asina sr. Stamper a declara.

E ta haya cu aworaki tin mas oportunidad pa nan por traha riba e parti di duna un miho servicio. Te na momentonan aki nan ta mirando desaroyonan positivo, mirando e cantidad di persona cu ta acudi na e departamento aki pa un of otro servicionan cu nan ta ofrece.
Pero DPL ta observa e tendencia di e posibel obstaculo cu nan clientenan ta encontra ora cu nan ta haci uzo di nan servicionan. Pesey constantemente nan ta evalua y observa con e proceso aki ta bayendo, y asina purba di mehora nan servicio cada biaha.

Prome cu DPL a cuminsa funciona oficialmente, nan a bin cu un campaña grandi den e barionan pa registra esnan cu tabatin mester di un trabou. Den e campaña aki nan a registra un cantidad di 1.300 persona cu a acudi pa busca un trabou. Den e total aki, mas of menos 1000 di nan no tabatin un trabou; y e resto di 200 pa 300 persona tabata hendenan cu ya caba tabatin un trabou y cu tabata buscando otro oportunidad ariba e mercado laboral.

Despues di e campaña di registracion tabatin mas hende cu a acudi na e sede di DPL na Seroe Blanco pa aplica pa un vacatura di trabou. Sr. Stamper no tabatin e cifra disponibel di cuanto hende specificamente a acudi cerca nan pa busca un trabou. Sinembargo e por bisa cu tin un crecemento progresivo den e cantidad di persona cu ta bin cada luna. Tambe nan a percura pa manda y pone mas hendenan ta pia di trabou, esaki compara cu antes.

Igualmente e ta considera cu e exito alcansa durante e ultimo lunanan ta mas grandi tanto cu e dunado di trabou; y cu e personanan cu ta buscando trabou.

"Di nos banda e meta ta keda tambe pa stimula e personanan y tambe pa yuda y guia nan den e proceso pa nan ser poni na pia di trabou", asina sr. Stamper a bisa ayera.❑

*Un mainta organisa door di AHATA y IPA*

# 87 mucha a siña riba importancia di nos medio ambiente





87 mucha di Aurora Kleuterschool a disfruta di un tremendo actividad pa nan siña protege nos medio ambiente.

**ORANJESTAD – AHATA su comision di medio ambiente cu colaboracion di e studiantenan di IPA y EPI a organisa diabierna 18 di november 2011 un mainta agradabel y informativo pa e muchanan di Aurora Kleuterschool.**

Esaki a tuma luga na Ayo Rock Formation unda cu 87 mucha di Aurora Kleuterschool a disfruta for di 8:30 am te cu 12:00 pm di un grandioso storia (di Chubi e yuwana) cu a siña e muchanan e importancia di cuida nos medio ambiente y mantene nos Aruba limpi. Tambe nan a haya e oportunidad di hunga, pinta y cana den Ayo mes, tur esaki relaciona cu e tema di nos medio ambiente.
Cada klas a ricibi un mata di Aloe pa nan por cuid'e durante e aña escolar aki y asina e maestronan por sigui recorda e muchanan loke nan a siña durante e mainta placentero na Ayo. AHATA comision di medio ambiente su mision ta pa laga e chikitinnan siña tocante e necesidad di cuida nos naturalesa su medio ambiente, ya cu nan ta e futuro di mañan y nan lo bay disfruta di un Aruba limpi.
AHATA su comision di medio ambiente kier gradici tur e sponsornan cu a hasi esaki posibel, cual nan ta: Frasa, Tropical Bottling, Aruba Aloe, Bucuti Beach Resort, Fofoti Tours, IDEFRE, Mariniers di Savaneta. Tambe un danki grandi na Patricia Mejia, Roxslyn Yarzagaray, David Simon, Rose Aan Croes, Joanne Coffee di IPA, Mitchell van Weide di EPI Sector Horeca, Angelien Finisie EPI Sector Economico y Vanessa Rasmussen di AHATA pa e coordinacion y dedicacion na e evento aki.❑

# 'Opvang' pa studiantenan Arubano cu studia medicina na Colombia







**ORANJESTAD-** Den entrevista cu Lea Vinck, un di e hobennan Arubiano studiando Medicina na Bogota, el a bisa cu e kier specialisa su mes den Ciruhia General, cu ta su Plan A, y Plan B ta Ginecologia.
El a conta nos tambe, cu e no tin tanto contacto cu e demas studiantenan Arubano cu tambe ta studia Medicina ayanan, manera e lo tabata desea, ya cu no tin tanto evento pa topa otro. Nan tin diferente turno den nan residencia y esaki ta algo duro tambe.
" Mi ta haciendo turno den ciru-



gia general, y esaki ta consisti mas tanto den trauma, mas tanto accidentenan di auto of di brommer pero tambe nos ta haya hopi hende cu trauma door di violencia. Hendenan cu ta wordo tira of agredi cu arma blanco ta nos pan di cada dia, y esaki ta e casonan cu nos como interno of stagaire ta atende", Vinck a relata.
Nan encuentro cu Minister Presidente, tabata un bon oportunidad y nan tabata hopi contento cu e evento aki, pasobra nan bin cu propuesta, no den forma di keho pero criticanan constructivo y a dune idea pa mehora pasobra studia den e region no ta facil.
Na Bogota e studiantenan no tin apoyo manera na Hulanda cu tin Arubahuis. Na Bogota nan ta nan so.
Durante nan encuentro cu e Embahadora di Hulanda nan a menciona e necesidad pa bin cu un opvang pa e studiantenan cu ta bin nobo, sikiera e prome seis lunanan, pasobra ora na yega Bogota nan ta nan so, Vinck a bolbe bisa.❑

# Organisadonan di "We Love Students" a bishita Minister Plenipotenciario

**DEN HAAG-** Joseandro Chiquito y Gilliany Oduber di We Love Students a haci un bishita cerca Minister Plenipotenciario sr. Edwin Abath. Meta di e bishita di ta pa informa e mandatario ariba e organisacion We Love Students (WLS).

WLS ta un organisacion di studiante cu tin un reis Arubiano, pero ta purba ta yega na un mix cu studiantenan di otro nacionalidad y dun'e asina un caracter internacional.



Joseandro Chiquito - fundado di e organisacion WLS, un studiante di tecnologia chemico Arubiano, residencia na Groningen, Hulanda - a splica cu WLS ta boga pa crea un "network" bou di studiantenan pa yuda nan y tambe duna nan e informacion, tanto na e studiante aki na Hulanda, como e hoben na Aruba cu tin plan pa bin studia na Hulanda.

Aunke cu e organisacion ta nobo nan a tene actividadnan pa recauda fondo, manera y 5 kilometer loop pa Kika y un torneo di softball pa Fundacion Speransa. Den e siman aki cu Europa ta celebra e siman di Reduccion di Desperdicio e studiantenan, miembro di e organisacion We Love Students, ta organisando un accion pa colecciona paña cu a haya e nomber "Yuda nos yuda nan. E suma cu e pañanan aki genera ta bai pa expansion di un scol na Malawi. Tambe Joseandro Chiquito a bisa cu WLS lo tin un botin na a Aruba Recruitment Event na December proximo na WTC na Rotterdam. Sr. Abath a gradici Joseandro Chiquito pa su informacion y a bisa di ta contento pa mira hobennan Arubiano cu banda di nan estudio ta cuminsa cu iniciativanan hopi bon.

'Ta importante pa e Arubiano postula su mes unda e ta y sea un embahador pa Aruba aki na Hulanda. Tambe kico e diaspora Arubiano na Hulanda por nifica pa Aruba y aporta na e desaroyo di Aruba', asina sr. Abath a bisa.

E mandatario a desea WLS tur clase di exito y cu e organisacion por conta cu sosten di Cas di Aruba.❑

*Investigacion ta bayendo den bon direccion*

# Por spera mas detencion den caso di atraco na CMB na aeropuerto

**ORANJESTAD** – Actualmente tin cuater sospechoso deteni relaciona cu e asalto na CMB Bank na aeropuerto riba 13 di September 2011. Diabierna siman pasa, miembronan di atraco team a viaha bay Curacao pa tuma over e dos sospechosonan cu a wordo deteni na Curacao. Relaciona cu e asalto, a confisca mas cu 100 mil florin y tambe a confisca un cantidad di joyas cu sospechosonan lo a cumpra cu e placa cu nan a horta. Investigacion cu Bon Dia Aruba a haci ta mustra cu e interogacionnan ta bayendo den bon direccion y cu un ora pa otro lo por spera mas detencion.

E forma con e asalto a tuma lugar a crea e sospechoso cu lo mester tin mas hende envolvi den esaki. Bon Dia Aruba por a compronde cu tin indicacionnan fuerte cu tin mas personanan envolvi den e asalto aki y cu dentro di poco lo bira conoci kendenan tur lo ta envolvi den esaki. Manera ta conoci, di e dos personanan cu a detene na Curacao, a haya armanan di candela y tambe pakinan di marihuana gepres.

Ta sospecha cu tur esaki lo ta product di e placa cu a horta na e banco.❑

## *Mientras cu Corsou tin epidemia di e mesun malesa di cacho aki*

# "Nos tin un caso so registra di malesa 'distemper'"

**ORANJESTAD** – E malesa 'distemper' of malesa di cacho ta e pio malesa cu un cacho por pasa aden. Esaki a keda confirma pa hefe suplente di servicio veterinario Pieter Barendsen na BONDIA ARUBA.

Despues di cu e mensahe a sali den fin di siman cu e malesa aki a asota Corsow seriamente, a bin resulta cu na Aruba tambe tin un caso confirma. E ta un caso so, y mester percura pa e keda asina.

Segun Barendsen, ta trata di un caso di un cacho puppy cu a bin for di Corsow, y no conoce otro caso specifico.

E malesa mes ta uno cu ta afecta solamente cacho, y ta uno viral fuerte cu ta pega otro cachonan rapidamente.

Pues ora cu un persona tin mas cu un cacho y cu nan no ta vacuna, esei por conduci na un problema facilmente si un di e cachonan ey pega cu e malesa ey.

Ora cu a bin tende di e situacion na Corsow, Veterinaire Dienst a husga cu ta na su lugar pa ora haya sa cu tabatin e problema di distemper, pa hisa e vigilancia na frontera di Aruba pa evita cu e por bira un problema na Aruba tambe. Esaki pa evita cu distemper drenta for di Corsow.

Tin un caso cu a hala atencion di Berendsen cu a bin di Corsow netamente cu a wordo diagnostica cu e '3rd phase distemper'. A splica e ora cu distemper ta bin den varios fase. E ta spera cu obviamente no tin mas caso di distemper na Aruba.

E caso cu nan sa di dje, ta solamente di esei, y no a haya ningun otro caso rond di dje, cu a afecte cu ta casi un milager pasobra e ta un malesa hopi contagioso.

Pa loke ta e malesa, e ta e malesa mas conoci di cacho y tambe mas viral cu ta existi, y ta e prome pa cual a haya un vacuna. E ta un malesa hopi contagioso y casi semper como tal e ta plama. E simptoma ta diareah temporalmente cu ta para.

Despues e cacho ta desaroya un tipo di verkoud, wowo y nanishi cu poes, y ta desaroya tambe keintura.

Ora cu e cacho drenta den e di tres fase, e ta bira e fase di nervio unda cu e cacho ta sufri di templamento manera su kaak, y esei ta keda pa resto di su bida.

E por bira un caso extremo unda cu e djentenan ta sali te bai pafo, cu sigur ta algo basta problematico segun Berendsen.

Tabata e siman cu a pasa cu e noticia a sali unda cu a mustra cu debi na un brote di malesa di cacho ´distemper´na Corsow, Aruba a implementa medidanan estricto di importacion di bestia, incluyendo cacho. Segun Servicio Veterinario di Aruba (Minister di Salubridad Publico y Deporte) a tuma cierto medida pa minimalisa e chens cu nos isla tambe por keda afecta cu e malesa di cacho aki. Cachonan procedente di Corsow por wordo importa solamente si nan ta cumpli cu e siguiente rekisitonan:

Ta den poder di un declaracion oficial di salud.

E cacho(nan) mester ta vacuna por lo menos dos biaha contra malesa di cacho mientras cu:

E cacho tabata minimo 12 siman ora cu e la haya su prome inyeccion.

E termino entre e di dos vacuna mester ta minimo 2 siman y maximo 1 aña.

E ultimo vacuna mester ta duna minimo 2 siman prome cu e momento di importacion.

Mester por identifica e cacho pa medio di un microchip. E code di e microchip mester ta para riba e declaracion di salud di e cacho.

Esaki kiermen cu no por importa un cacho for di Corsou prome cu 16 siman despues cu el a nace. Ta urgi tur hende cu kier bin cu un cacho for di Corsou pa Aruba pa mail of fax e declaracion di salud di antemano na Servicio Veterinario di Aruba pa aprobacion. (vetservice@aruba.gov.aw) fax (+2975851828) Una bes cu esaki keda aproba lo bo ricibi esaki bek denter di 2 dia di trabou.❑

# The two moons



DAVID BROOKS


In 1951, Samuel Lubell invented the concept of the political solar system. At any moment, he wrote, there is a Sun Party (the majority party, which drives the agenda) and a Moon Party (the minority party, which shines by reflecting the solar rays).

During Franklin Roosevelt's era, Democrats were the Sun Party. During Ronald Reagan's, Republicans were. Then, between 1996 and 2004, the two parties were tied. We lived in a 50-50 nation in which the overall party vote totals barely budged five elections in a row. It seemed then that we were in a moment of transition, waiting for the next Sun Party to emerge.

But something strange happened. No party took the lead. According to data today, both parties have become minority parties simultaneously. We are living in the era of two moons and no sun.

It used to be that the parties were on a seesaw: If the ratings of one dropped, then the ratings of the other rose. But now the two parties have record-low approval ratings together. Neither party has been able to rally the country behind its vision of government.

Ronald Brownstein summarized the underlying typography recently in The National Journal: "In Allstate/National Journal Heartland Monitor polls over the past two years, up to 40 percent of Americans have consistently expressed support for the conservative view that government is more the problem than the solution for the nation's challenges; about another 30 percent have backed the Democratic view that government must take an active role in the economy; and the remaining 30 percent are agnostic. They are open to government activism in theory but skeptical it will help them in practice."

In these circumstances, both parties have developed minority mentalities. The Republicans feel oppressed by the cultural establishment, and Democrats feel oppressed by the corporate establishment. They embrace the mental habits that have always been adopted by those who feel themselves resisting the onslaught of a dominant culture. Their main fear is that they will lose their identity and cohesion if their members compromise with the larger world. They erect clear and rigid boundaries separating themselves from their enemies. In a hostile world, they erect rules and pledges and become hypervigilant about deviationism. They are more interested in protecting their special interests than converting outsiders. They slowly encase themselves in an epistemic cocoon.

The Democrat and Republican parties used to contain serious internal debates – between moderate and conservative Republicans, between New Democrats and liberals. Neither party does now.

The Democratic and Republican parties used to promote skilled coalition builders. Now the American parties have come to resemble the ideologically coherent European ones.

The Democrats talk and look like a conventional liberal party (some liberals, who represent, at most, 30 percent of the country, are disappointed because President Barack Obama hasn't ushered in a Huffington Post paradise). Meanwhile, many Republicans flock to Herman Cain or Newt Gingrich because they are more interested in having a leader who can take on the mainstream news media than in having one who can plausibly govern. Grover Norquist's tax pledge isn't really about public policy; it's a chastity belt Republican politicians wear to show that they haven't been defiled by the Washington culture.

The era of the two moons is a volatile era. Independent voters are trapped in a cycle of sour rejectionism – voting against whichever of the two options they dislike most at the moment. The shift between the 2008 election, when voters rejected Republicans, and the 2010 election, when voters rejected Democrats, was as big as any shift in recent history.

Sometimes voters even reject both parties on the same day. In Ohio last month, for example, voters rejected the main fiscal policy of the Republican governor. On the same ballot, by 31 points, they rejected health care reform, the main initiative of their Democratic president.❑




# Why doesn't no mean no?



JOE NOCERA


In 1998, The New York Times published a front-page article suggesting that two new drugs, angiostatin and endostatin, might finally win the war on cancer.

Though not yet tested in humans, the drugs had "eradicated" cancer in mice, the article said; and while some researchers were cautious, others could barely contain themselves. Dr. Richard Klausner, then the director of the National Cancer Institute called the drugs "the single most exciting thing on the horizon."

In the subsequent 13 years, oncologists have come to the sobering realization these new drugs are not the holy grail after all. Usually used in conjunction with chemotherapy, they extend life and suppress tumor growth – but only by months, not years. Sometimes they do less than that – with serious side effects. As a breast cancer therapy, alas, the angiostatin Avastin falls in the latter category.

This is not to say that Avastin doesn't help cancer patients. For lung cancer patients, Avastin plus chemotherapy extends life by an average of two months longer than chemotherapy alone. For renal cancer patients, Avastin gives the average patient an additional 4.8 months of what's called "progression-free survival" – meaning that the tumors don't grow and the cancer doesn't spread for that amount of time.

But for breast cancer patients, Avastin neither suppresses tumor growth to any significant degree nor extends life. Although a 2007 study showed Avastin adding 5.5 months to progression-free survival, subsequent studies have failed to replicate that result.

As a result of that first, optimistic study, the Food and Drug Administration gave the drug "accelerated approval," meaning it could be marketed as a breast cancer therapy while further studies were conducted. Those follow-up studies are what caused a panel of FDA experts to then withdraw that approval. That decision, you may recall, was made this summer, after a heated two-day meeting that included pleas from breast cancer victims and enormous pushback from Genentech, which markets the drug and reaps around $7 billion in annual Avastin sales. After weighing the evidence, the FDA panel voted 6-0 against Avastin.

After Genentech appealed, Dr. Margaret Hamburg, the FDA commissioner, affirmed the decision on Friday in a ruling that would seem, on its face, unassailable. She essentially said that FDA decisions had to be driven by science, and the science wasn't there to support Genentech's desire to market Avastin as a breast cancer drug.

Yet there was an immediate outcry. Some breast cancer patients, convinced that the drug was helping them stay alive, condemned the ruling. That's certainly understandable. Less understandable was the reaction from conservatives, who cast the FDA decision as an example of the nanny state making decisions that more properly belonged to doctors and their patients. The Wall Street Journal editorial page called Hamburg's decision a "blunt assertion of regulatory power" and described Avastin as "potentially life-saving," which it most certainly is not.

The strangest reaction, though, has come from the nation's health insurers and the administrators of Medicare. Despite the clear evidence of Avastin's lack of efficacy in treating breast cancer, they have mostly agreed to continue paying whenever doctors prescribe it "off label" for breast cancer patients. Avastin, by the way, costs nearly $90,000 a year.

The reason they are doing so is obvious: The science notwithstanding, no company wants to be cast as so heartless that it would deprive a seriously ill cancer patient of a drug that might offer hope, however slim. In October, when The Times reported that California Blue Shield would no longer pay for Avastin as a breast cancer therapy, the company was immediately inundated with calls from elected officials, reporters and patient advocates. ❑

BON DIA Aruba

*Aruba riba e bon caminda*

# Standard and Poor's a duna muestra di confiansa den maneho Gabinete Mike Eman

**ORANJESTAD–** Siman pasa e compania di evaluacion mundialmente reconoci Standard and Poor's (S&P's) a anuncia cu e ta mantene e evaluacion di Aruba di A- y ta cambia e espactativa pa futuro di Aruba di negativo pa stabil. Haciendo esaki S&P's ta duna muestra di e confiansa cu e tin den futuro di Aruba y tambe su aprecio pa e maneho di Gabinete Mike Eman. Aruba ta un di e poco paisnan na mundo di cua a mehora su evaluacion durante e ultimo aña. E aña aki caba Fitch Ratings tambe a afirma e evaluacion di Aruba.

Den e aña di crisis 2010 S&P's a baha e evaluacion pa futuro di Aruba den uno negativo. Cu esaki e compania na e momento ey a indica cu den futuro esaki probablemente lo ta e caso. Ministro di Finanza de Meza e tempo a bisa claramente cu esaki ta debi na e mal maneho di e gobierno anterior, pasobra cu den e raportahe di S&P's esaki a wordo bisa cu tanto palabra. Sinembargo, mientrastanto S&P's ta convenci cu Aruba ta completamente bek riba e bon caminda. Testigo di esaki ta e cambio positivo di negativo pa stabil.

Literalmente S&P's ta skirbi "We revised the outlook on Aruba to stable from negative to reflect recent reforms and improved growth prospects that diminish long-term risks to public finances". Cu esaki S&P's ta elogia e maneho di Gabinete Mike Eman: "The government of Prime Minister Mike Eman has taken difficult steps to tackle weaknesses in Aruba's medical insurance scheme and its civil service pension plan, including raising premium payments and the retirement age, as well as introducing a new mandatory general pension plan". E analistanan tabata impresiona di e disponibilidad y boluntad politico di e gobierno pa baha e deficit presupuestario den e periodo defini.

E interpretacion di e compania di evaluacion ta un declaracion independiente pa partido y inversionistanan indicando cu cosnan ta bayendo bon cu Aruba y cu e isla ta bastante capaz pa por cumpli cu su obligacionnan.

Durante un investigacion di evaluacion cada aspecto di desaroyo economico di e pais y finanzas di gobierno ta wordo profundamente investiga y evalua. E mehoracion di evaluacion ta mas remarcabel ainda pasobra cu economia mundial den general y di Merca den particular – e mercado turistico mas importante pa Aruba – na e momentonan aki ta prestando malisimo.

Un economia completamente habri manera di Aruba ta wordo directamente influencia pa tur loke ta pasa rond di dje. Na 2011 e evaluacion di entro otro Merca, Italia, Spaña, Portugal y Irlanda a wordo baha. Remarcabel ta cu e evaluacion mehora ta pone Aruba den e bon compania di Brazil. E pais aki a mira un mehoracion di su evaluacion dor di S&P's di BBB- pa BBB. Asina mes un evaluacion menos cu di Aruba.

Esaki ta nifica cu den bista di S&P's e solvencia di Aruba relativamente mira ta miho cu di Brazil. ❏

*Remitido*

# Director Boesten den su ultimo dianan ta sigui intimida hende!

Aña pasa den e mesun periodo aki mas o menos, mi ruman homber Ruben Croes a haya dengue hemoragico y a hera muri. Ta danki na su bon amigo e internista Eddy Falconi y Ruben su gana di biba cu awe e ta na mundo ainda. E dianan cu Ruben a keda malo na cas, el a tuma di su dianan di vakantie. Pa hopi esaki por ta zona straño, pero no pa esnan cu conoce Ruben kende tin un record di riba trinta aña trahando den HOH sin un solo dia di AO. Ora Ruben ta compaña un persona malo na cas durante su ultimo dianan di su bida te den oranan di mainta, e dia siguiente e ta baña y bay traha. Poco sa esaki. Esaki ta su mision. Mescos tambe ora e ta lanta den marduga pa bay en busca di un alma perdi riba lama of un hende den necesidad. Tur esaki y hopi mas e ta haci a base boluntario. Nunca e ta pidi nada a cambio. Nunca ningun hende a yega di haci un apelacion riba Ruben sin wordo yuda. Esaki ta e berdad sin kita sin pone. Ruben tin un boca grandi tambe. Esaki segun mi no ta un crimen. Hopi hende tin boca grandi y no ta haci nada pa comunidad. E director di Dr. HOH drs. Boesten kende ta gana riba 30 mil pa luna tin un kimera cu Ruben. Esaki no ta di awe. Hunto cu su amigo di RvT sr. Gerardo Oduber nan a dicidi di deshaci di Ruben como hefe di SEH. Un posicion cu Ruben ta ocupa pa casi dies aña sin nunca haya un evaluacion cu no tabata bon. Un posicion cu ta wordo bisa mester wordo yena pa un hende cu Boesten a priminti algun luna pasa caba. E persona aki mes a comenta esaki cu otronan y tabata hasta aki caba pa mira con e desaroyonan lo bay. Boesten a bin aki cu un agenda scondi cu poco poco ta birando mas cla pa tur cu kier mira esaki. El a yega aki y a cuminsa haci cambionan drastico den HOH. El a tuma Hulandesnan den tur departamento di Hospital pa ocupa puestonan halto cu claramente por a wordo yena dor di localnan. Esaki mas y mas a bira obvio. Hospital cu nunca tabatin problema financiero ta hayando su mes den preta tur luna y ta core den cifranan cora. Compra di algun miyon di un programa di computer ta entre otro debe na esaki. Y Ruben a para bira un obstaculo den caminda di Boesten. E kier kite y pone un banda pa pone un di su hendenan na su luga. E no a riña pa haci uzo di delaster un medio pa logra esaki. Un instituto Hulandes paga dor di HOH mester a yude y e adagio sagrado "wie betaalt, bepaalt" a score un bes mas. Pero…Ruben kende ta conoci pa ta un trahado duro sin nunca yega lat trabou of a haci algo contra ley y cu por conta cu sosten di gran cantidad di hende na Aruba, a haya bond ABV para na su banda. For di e prome guera cu Boesten a inicia dos luna pasa bond a bisa di lo no tolera nada en contra di un su miembronan cu no ta bay segun regla. Boesten a para keto pa un rato y asina cu e 'cooling off period" cu gobierno y bond a pidi'e pa tene cuenta cu ne a pasa, ela cuminsa cu su racha di venganza. E guera mahos a continua den HOH y eyfo nada a sali den publicidad. 33 di empleadonan di SEH a manda dos carta pa Boesten pa pidi'e pa para keto y cu nan ta para tras di nan hefe Ruben Croes. Na dos ocasion nan a manda bise esaki y RvT tambe sa di e desaroyonan aki.

Mientrastanto e guera cu Boesten y su amigonan di RvT ta sigui. Awe dia 23 di november, un luna prome cu e retira como director di HOH, ainda e kier kita Ruben di su posicion pa dune na "quien sea". E kimera di Boesten y algun miembro den RvT cu sa exactamente kico ta tumando luga den SEH ta birando algo personal. Cualkier hende drechi cu ta den bay di un posicion como director no ta haci loke Boesten ta haciendo. Den e ultimo dianan di bo funcion tin algo cu yama "gentlemen's aproach" bo ta eynan pa haci algun trabou coriente y no pa kita hende di trabou y sigur no den e posicion di hefe di SEH. E cos aki a para bira un vendetta personal. Ken cu bo puntra ta bisa mescos. Mientrastanto bond ta yamando su hendenan pa nan prome accion si Bestuur di HOH y RvT sigui cu nan plannan di retira Ruben Croes di su posicion como hefe di SEH. Minister Visser tampoco ta sali liber di henter e situacion aki. Tur aña HOH ta haya riba 127 miyon di AZV (placa di pueblo) pa su operacionnan y ainda Minister Visser kier bisa di no por haci nada. E ta keda con cu bo mire e ultimo responsabel. Palabra ta na ne!!!! Accionnan ta cuminsa awe 9'or. Tur hende cu kier participa den e accionnan aki ta bon bini. Aruba, para pa bo yiunan.

Myriam Tonk-Croes

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.❑

---

## Gregory Tromp di Black Sheep:

# "Mi a mustra nan cu mi por y nan a mustra cu nan ta kere den mi."

ORANJESTAD - Den Caya Grandi tin un tienda cu ta diferente y cu ta hala atencion paso e tin su mesun estilo: esaki ta Black Sheep. E tienda aki ta representa un estilo di bida y sub-cultura cu su mesun propietario, Gregory Tromp, ta identifica cu n'e.

"Na aña 2009 despues di un shopping trip pa Merca mi a pensa cu teenagers y young adults na Aruba lo por beneficia di un tienda cu ta bende e marca y productonan manera Black Sheep tin awor. Mi a pensa cu shop en persona semper ta miho cu on-line. Di biaha mi a combina e idea cu piercing y e concepto di mi tienda tabata cla." Gregory no a laga su pensamentonan na esey so. "Despues di mi vakantie, mi a bai haci mi research y mi a prepara mi mes cu e cursonan necesario, y mi a develop mi business plan."

Ora Gregory a aserca banco pa asistencia den lanta su negoshi, CMB a keda masha impreshona cu su profesionalismo y su empeño. Gregory no solamente a trece su ideanan, pero tabatin su mesun capital di entrada tambe. Ademas, e la bin cu su plannan full cla y profeshonal. Loke e tabata falta ta e back-up di un banco pa yud'e haci su propio tienda un realidad.

"Loke a sorprende mi ta cu CMB a acepta mi business plan cu man habri. Anto esaki apesar di mi edad hoben, cual den comienzo no tabata facil ora mi a aserca otro instancianan. E tabata un alivio cu mi a haya nan confianza y tambe e guidance di mi account manager Frank."

Den un parti di Playa unda cu mayoria lo bisa cu ta dificil pa haci negoshi, Gregory y Black Sheep ta triumfa basa solamente ariba nan propio esfuerzo y e abilidad di ofrece un producto cu tin un style mes unico cu su clientenan.




"Aunque ta awor mi tin e tienda pa dos aña, mi por bisa cu mi ta sinti cu CMB t'ey pa'mi. Mi ta kere cu lugar tin pa crece y esey ta algo cu sigur mi tin den mente."

Gregory ta di e generacion cu a lanta on-line, esta cu productonan manera CMB@Business y on-line banking ta di mes pa nan. Sinembargo sa topa Gregory den banco den Caya Grandi di bishita y ora e ta haciendo un transaccion personalmente.

"CMB@Business ta scapa'mi hopi tempo y moeite pa info cu mi mester y pa haci pagonan cu im mester haci pa suppliers internacional y tambe pa haci pagonan local. Pa loke ta contacto personal, e ta facil pa comunica cu Frank, Emilie of Lindsey, nos ta comprende otro. Semper un di nan t'ey pa yuda."

CMB y e account managers di Small & Medium Enterprise (SME) ta masha contento mes cu Black Sheep y ta pensa cu mester por tin hopi hoben eyfo cu por sigui e ehempel di Gregory. Un bon idea hunto cu un bon research y preparacion sigur ta un mix cu ta hiba bo na exito.

Gregory ta sera entrevista bisando: "Mi ta mustra nan cu mi por y nan ta mustra cu nan ta kere den mi."

# Egipto lo tene eleccion presidencial prome cu juni 2012

**EL CAIRO** – E eleccionnan presidencial na Egipto lo wordo teni prome cu final di juni, 2012 y esnan di Parlamento entrante dialuna, 28 di november manera tabata programa, esaki a wordo anuncia ayera door di e Hefe di Conseho Supremo di Forsanan Arma (CSFA), Mariscal Husein Tantaui.

E hefe di CSFA, cu tin e poder politica desde caida di Presidente Hosni Mubarak na februari ultimo, a indica tambe cu e ta dispuesto pa tene un referendum riba un traspaso di poder na civilnan.

E anuncio aki ta adelanta e fecha di e presidencialnan, cual te cu recien tabata wordo evalua pa entre fin di 2012 of hasta cu inicio di 2013. E militarnan a compromete nan mes pa entrega poder na civilnan asina cu un Presidente keda eligi.

E Forsanan Arma tambe ta dispuesto pa organisa, "si ta necesario", un referendum riba e traspaso di poder "si pueblo kier esaki", asina Mariscal Hussein Tantaui a anuncia.

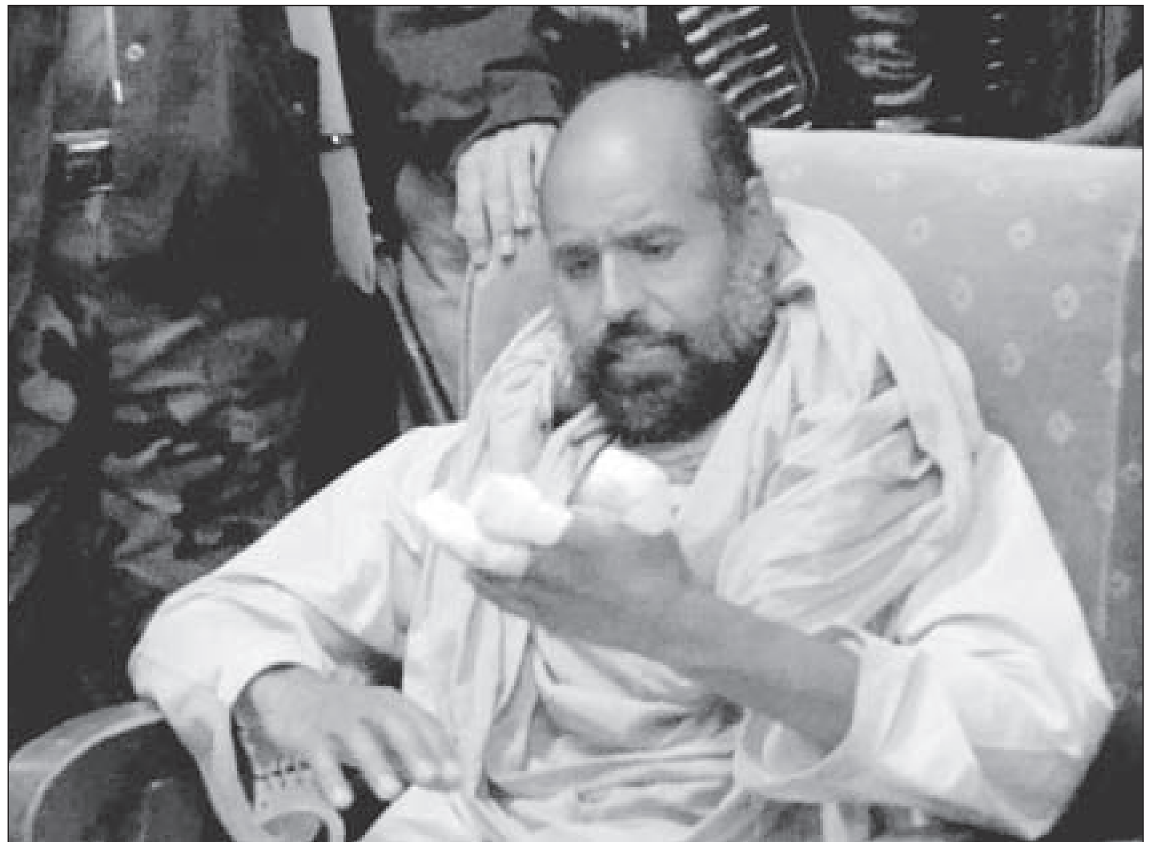
"Ehercito no kier e poder y interesnan di e pueblo ta bay semper na prome luga. E ta completamente dispuesto pa traspasa e responsabilidadnan inmediatamente si e pueblo kier esaki, mediante un referendum popular," el a agrega.

Tantaui a informa cu e eleccionnan parlamentario lo sigui manera tabata programa, o sea entrante dialuna awor, y cu CSFA a acepta e renuncia di e Gobierno di Prome Minister Essam Sharaf, nombra na maart ultimo.El a bisa cu lo forma un Gobierno nobo, pero no a bay den detaye.

Decenas di miles di Egipcio a concentra nan mes ayera riba Plasa Tahrir di El Cairo pa reclama e militarnan e entrega di poder na civilnan.❑

# Libia ta rechasa pa entrega yiu di Gadhafi na CPI

**ROMA** – Fiscal di Corte Penal Internacional (CPI), Luis Moreno-Ocampo, a yega Libia ayera, tres dia despues di e captura di Saif al-Islam, e di dos yiu di e ex líder Libio Muamar Gadafi, sinembargo husticia Libio a adverti cu nan lo no entrgeue.
Moreno-Ocampo a reuni cu Prome Minister interino Libio, Abderrahim al Kib, pa trata unda e yiunan di Gadhafi y e ex hefe di inteligencia Libio, Abdullah al-Senussi, lo wordo husga pa crimennan di guera y contra humanidad.
Fiscal di Corte a bisa cu Saif al-Islam no necesariamente tin cu wordo husga na Den Haag si e sistema hudicial di Libia ta na altura, segun e cadena Arabe Al Arabiya.
Moreno-Ocampo y e fiscal adhunto Fatou Bensouda, kendenan ta encabesa e delegacion cu a biaha pa Libia, a reuni cu autoridadnan como parti di e esfuersonan di coordinacion despues di e detenciondi Saif al-Islam.
Den un comunicado parti ayera mainta door di CPI, Moreno-Ocampo a sigura cu autoridadnan Libio "ta oblige pa coopera cu Corte Internacional" y cu tanto Saif al-Islam como al-Senussi "mester duna cuenta na husticia".
Despues di e ordennan di aresto emiti na juni ultimo contra Saif al-Islam y al-Senussi, "e cuestion di unda e huicionan lo tuma luga tin cu wordo soluciona atrabes di consultanan cu Corte y finalmente lo ta e huesnan ta esnan cu lo dicidi," e fiscal a splica. .
Despues di reuni cu e fiscal di CPI, e Minister interino di Husticia di Libia, Mohammed al-Allagui, a adverti ayera cu su pais lo no entrega e yiu di e fayecido Gadhafi na Corte di Den Haag pa wordo husga pa crimennan contra humanidad.
"Den poco palabra, nos no ta entregue," asina al-Allagui a bisa ora cu nan a punter riba e tema aki.❑



Saif al-Islam

# Francia y Alemania kier un cambio di tratado

**PARÍS/BERLIN –** Presidente di Frances, Nicolas Sarkozy, a tuma e campaña di Alemania pa un cambio di tratadonan cu lo permiti autoridadnan Europeo di tin competencianan intrusivo pa interveni den e presupuestonan nacional di e paisnan cu ta uza euro.
Ambos pais lo propone pronto enmiedanan pa Tratadonan di UE como reaccion riba e crisis di debe soberano di e zona euro, asina Sarkozy a bisa diamars.
"Cu (e Canciyer Angela) Merkel, pronto nos lo haci proposicionnan pa modifica e tratadonan pa evita cu e paisnan cu a desvia den e areanan presupuestario, economico y fiscal", el a declara den un foro Asiatico teni na Paris.
"Nos lo haci loke ta necesario no solamente pa defende Europa sino tambe consolida esaki."
E cambio di e tratadonan Europeo ta un proceso hopi complica.
Tradicionalmente Francia a defende su soberania fiscal y economico fuertemente y su votadornan a rechasa un proposicion di tratado constitucional Europeo den un referendum na 2005.
Pero segun diplomaticonan, e Presidente Frances no tin hopi alternativa mas cu bay e rumbo di Merkel pasobra e maximo calificacion creditorio di e pais, di AAA, ta bou di menasa y e prima cu e inversionistanan ta pidi pa tin debe Frances na luga di esun Aleman ta subiendo. ❑

# Homber a captura tuna di 881 liber

**MASSACHUSETTS** – Un piscado di Massachusetts a saca un tuna di 881 liber e siman aki, pero mester a para mira cu autoridadnan federal a bay cu esaki. Un saga completamente berdad pa Carlos Rafael. Rafael y su tripulantenan tabata uza net pa catch e piscanan di profundidad ora cu sin cu nan a realisa a atrapa un tuna gigante. Sinembargo, agentenan federal di ley di pesca a tuma control di e tuna ora cu e boto a bolbe haf. E motibo di esaki tabata uno procedural: Aunke cu Rafael tabatin e permisonan apropia, piscadonan ta wordo permiti solamente pa atrapa tuna cu rod y reel.

Den entrevista duna, e ta nenga cu nan a coge e tuna den fondo. Mas bien e tuna por a keda pega den e net ora cu nan ta saliendo.

Rafael di e manera aki a perde un gran “catch”. Recientemente un tuna di 754 liber a wordo bendi pa casi $396,000.

Entrada di venta di e pisca lo wordo poni riba un cuenta te ora cu e caso keda soluciona, di acuerdo cu National Oceanic and Atmospheric Administration’s Office of Law Enforcement. “E asunto ainda ta bou di investigacion,” asina Monica Allen, director interino di Asuntonabn Publico di Pesca di NOAA, a declara. ❑



E piscador Carlos Rafael ta “pose” hunto cu su tuma atrapa di 881 liber prome cu Polis federal a confisca esaki.

# Iran, cu apoyo Ruso ta rechasa e sancionnan nobo di Occidente

**TEHERAN – Iran ayera a condena e sancionnan anuncia contra nan door di Merca y dos di su aliadonan, y a haya apoyo di Rusia, cu a tilda esakinan di inaceptabel y a considera nan un serio obstaculo pa logra un solucion negocia riba e tema nuclear Irani.**

E declaracionnan di rechaso di vocero di Canciyeria na Teheran tabata e prome reaccion oficial di Iran pa e decision di Merca di aplica sancionnan na e sectornan energetico y financiero Irani pa e supuesto actividadnan nuclear cu metanan militar di e pais.

E medidanan a wordo coordina cu Reino Uni y Canada, y a reforsa e sancionnan anterior di e paisnan cu ya tabatin como nan target e industrianan petrokimico y energetico en general di Iran y companianan relaciona cu su programa nuclear y su actividadnan di enrikisimento di uranio en particular.

Tanto Merca, como Reino Uni y Canada a expresa nan profundo preocupacion pa un reciente informe di e organismo di control nuclear di ONU (OIEA) cu a papia di "indicacionnan" cu Teheran kier yena su mes di armanan atomico, manera cu Merca y su aliadonan a bin ta sospecha pa hopi aña.

Iran, en cambio, ta insisti cu su programa nuclear tin metanan exclusivamente civil di generacion di corriente y cu nan tin derecho pa desaroyo actividadnan atómico como pais firmante di e Tratado di No Proliferacion Nuclear (TNP), cu e Organisacion Internacional di Energia Atomico (OIEA) ta vigila pa su cumplimento.

Despues di anuncio di e sancionnan, e Presidente Mericano Barack Obama a bisa cu "Iran a eligi e caminda di aislamento internacional" y cu Washington lo sigui pone presion riba Teheran pa e renuncia na su supuesto ambicion di haya armanan atomico.

E reaccion di Iran no a tarda pa yega. "Nos ta condena e sancionnan nobo cu ta mustra unicamente e enemistad di e paisnan ey pa cu Iran." Vocero di Canciyeria Irani, Ramin Mehmanparas, a bisa den declaracionnan divulga na e agencia di noticia DPA.

"E sancionnan aki ta un intento continuo y inutil cu no ta afecta e economia Irani," el a agrega.

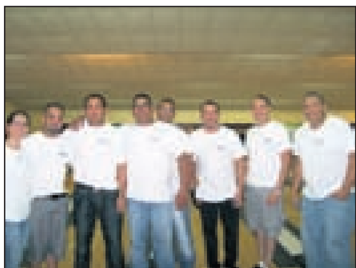
Di nan banda, e vocero di canciyeria Ruso, María Zajarova, a bisa na e agencia di noticia Interfax cu Moscú "ta considera e medidanan extraterritorial ey inaceptable y un violacion di e ley internacional. E ta complica gravemente e intentonan di desaroya un dialogo constructivo cu Teheran."

Rusia ta kere cu e sancionnan nobo, cu lo evita cu e industria energetico di tercer nacionnan haci negoshi cu Iran, lo no ta prudente.

Nada di esaki, nan a bisa, lo mehora e chensnan pa trece Iran bek na mesa di negociacion, e vocero a enfatisa.❑




Joselito Saladin y Cheppy Kelly ganadonan di torneo baker Copa Farida Arends



Pagina B3

SV La Fama AruBook-Jads ta supera Independiente Caravel facilmente



Pagina B4-5

*Serie ta 2 - 1 pa Red Machine Giants*

Den wega di 10 inning Red Machine Giants a gana Friomax Indians



Pagina B6

# Wema N.V. a contribui grandemente cu kalender deportivo 2012






**BRAZIL-** Dialuna mainta trempan Alberto Klaber di Brazil Taekwondo Stichting a haci entrega di kalender na sr. Karel Wever di WEMA kende tabata drechando e tienda di Ponton cu diferente cosnan nobo cu a yega pa e temporada di Pasco.

For di ora cu sr.Karel Wever a tende di e idea di un calender di Taekwondo e la haya esaki un bon idea. Aki ta na unda cu sr. Karel Wever a pone man ariba su curason y a dicidi di contribui cu compra di 200 kalender cu lo wordo reparti entre su trahadonan.

Alberto Klabér di Brazil Taekwondo Stichting a keda masha contento cu e contribucion di WEMA y a gradici sr. Karel Wever pa e bunita gesto aki. Sr. Karel Wever a contribui na un bon causa pa aña 2012 pa cu e atletanan di Brazil Taekwondo Stichting na unda cu esaki sigur lo yuda cubri algun di e gastonan pa eventonan internacional cu tin pendiente.❑

*Happy Community Conference ta enfoca riba tema esencial*

# Un comunidad feliz ta wordo logra cu envolvimento activo di tur hende

**ORANJESTAD-** Otro luna Aruba ta organisa otro evento grandi, esta e "Happy Community Conference" cu ta tuma lugar dianan 6, 7 y 8. Dos dia di e conferencia ta tuma lugar den Crystal Theatre y un ta den YMCA San Nicolas. Oradornan internacional y local ta duna nan contribucion balioso pa haci e conferencia aki bira uno exitoso.

"Happy Community Conference" ta enfoca riba tres tema cu lo wordo expone y discuti durante e tres dianan. Un di e temanan aki ta e envolvimento activo y compromiso di ciudadanonan cu ta esencial den construi un comunidad feliz. Ora ciudadanonan ta envolvi activamente y ta comprometE nan mes na percura pa traha riba un comunidad feliz, e energia cu ta wordo genera ta crea ideanan y proyectonan colectivo.

Vision y bosnan comparti ta crea fundamento y liderasgo comparti pa traha riba comunidadnan fuerte. Participacion di comunidad ta e caminda for di unda ideanan bon ta bin ariba y bay over den dialogo y for di dialogo den composicion.

Tin hopi ehempel di participacion den nos comunidad y apesar di nan estatura y naturalesa, tur ta contribui den construi un comunidad feliz. E experiencianan aki y participacion cu ta sali di nan ta esencial. Nos experiencianan local por yuda otro comunidad y grupo di hende kende ta interesa den mehora e desaroyo di nan comunidad. Di otro banda nos comunidad por beneficia di e ehempelnan di accionnan exitoso di participacion rond mundo.❑




Ariba diasabra 24 di September 2011, Kiwanis Club of Aruba a organisa pa su fundraising party cu e anja aki tabatin como tema 'Cosmopolitan Wine Gala'. E fiesta aki tabata un exito completo atrobe y tur fondo cu a wordo recauda e anochi aki lo bai destina pa esnan den mas necesidad den nos comunidad especialmente nos muchanan.
Kiwanis Club of Aruba kier a gradici tur esnan cu a aporta di un of otro manera den realisashon di e actividad grandioso aki.

Main Sponsors:
Arion Wine Company N.V.
Aruba Trading Company N.V.
Licores Aruba N.V.
Playa Liquor & Bottling Co. N.V.
Romar Trading Co. N.V.
IIP Caribbean N.V.
Mosaic

E 'Danki' mas grandi ta bai na tur esnan cu a sostene e fiesta aki door di a cumpra un of mas kaarchi.

Y cuminsa prepara pa Kiwanis Club of Aruba su fundraising party 2012 y marca 22 di September 2012 den bo agenda!

Sponsors & Thank You's to:
American Home Assurance
Aruba Beach Club
Aqua Nails & Spa
Band Robert y su Solo Banda Show
Band Tsunami
Casa del Mar
Colombian Emeralds
Consales
Creative Design Development
De Palm Tours
Discovery Travel
Dufry
Effy Jewelers
Holiday Inn Sunspree Resort
Intermezzo Day Spa
Jewelers Warehouse
Jolly Pirates
La Cabana Beach & Racquet Club
Larimar Spa
La Vista Restaurant
Little Switzerland
Madame Janette
Maggy's
Magic 96.5
Magic Air
Manchebo Beach Resort
Mandara Spa
Manrique Capriles
Mi Dushi Sailing
Occidental Grand Aruba
Panaderia Moderna
Paradise Beach Villas Aruba
Pelican Adventures
Playa Linda Beach Hotel
Radisson Aruba Resort
Riu Palace Aruba
Ruinas del Mar Restaurant
Scala Restaurant
Smit & Dorlas Caribbean
Surf by Fanta Sea
Sun Specs Sunglass Boutique
Sushi Ya Restaurant
Texas de Brazil Restaurant
TGI Fridays Restaurant
The Buccaneer Restaurant
The Mill Resort
The Old Cunucu House Restaurant
The Old Man and the Sea Restaurant
The Promenade Restaurant
The Westin Aruba Resort
Tierra del Sol
Tropicana Resort
Xerox – Productive Business Solutions



# Joselito Saladin y Cheppy Kelly ganadonan di torneo baker Copa Farida Arends





**ORANJESTAD- Weekend di 11 pa 13 di November a tuma luga na Eagle Bowling Palace e prome torneo baker copa Farida Arends.**

Tabata tin participacion di bowlernan for di Aruba y Corsou cu a forma un total di 18 team.

E sistema di e torneo baker ta cu 2 hungado ta forma e team y a hunga 18 wega 6 cada dia, e competencia final tabata diadomingo na unda a clasifica 16 team y despues tabata tin eliminacion te cu a yega na final na unda e team forma pa Remi Ruiz y Junior Tromp a perde contra Joselito Saladin y Cheppy Kelly, tambe a hunga e team di Giaira Arends y Maurice Figaroa a gana Chris Figaroa y Lito di Corsou.

Despues a sigui e final pa posicion e resultado ta cu e team forma pa Remi Ruiz y Junior Tromp a keda na di 4 luga despues di a perde contra Chris Figaroa y Lito di Corsou pa di 3 luga.

Despues a sigui e wega final na unda Joselito Saladin y Cheppy Kelly a titular campeon despues di a gana Giaira Arends y Maurice Figaroa cu a bira sub campeon.Den nomber di e organisado un danki grandi ta bay na tur e participantenan y sponsornan cu a coopera cu e prome torneo baker Copa Farida Arends,For di awor caba ta bay un invitacion cordial na tur bowler pa otro aña na luna di November pa e di 2 torneo baker.❑

# SV La Fama AruBook-Jads ta supera Independiente Caravel facilmente





**NOORD-** Diadomingo atardi e ekipo di Savaneta, La Fama AruBook-Jads, a recupera despues di su prome derota sufri siman pasa contra di RCA, y ta bon gana cu anotacion abrumador, for di Independiente Caravel cu anotacion di 7-2.

Un victoria sorpresivo, sigur pa loke ta e productividad, ya cu La Fama a subi tereno sin varios di su estelarnan mientras cu durante di e partido tambe dos otro hungado di peso a bandona e wega cu lesionnan na pia.

Principalmente den medio campo e ekipo tabata mustra di lo a encontra problema cu ausencia di Rudolf Schwengle kende tabata sinta un suspencion di un wega mientras cu Gleison Barros tambe no por a hunga pa motibonan medico.

Esaki a pone cu e ekipo mester a adapta y a trece varios cambio den e alineacion caminda entre otro Rilove Janga, kende normalmente ta milita como defensa central, mester a inicia como delantero banda di Alex Conceicao mientras cu otro defensor, Carlos Ramirez, tambe a milita den medio campo.

E cambionan aki a pone cu enberdad La Fama a inicia un tiki desorienta y Independiente Caravel den prome minuut di wega, a crea un situacion di gol pero no a probecha di esaki.

Pero La Fama a reacciona mesora y a cuminsa move e bala entre e liñanan y a crea peligernan pa e gol di Caravel y ya na di 6 minuut di wega, Rilove Janga ta bay laga e liña defensivo di Caravel y ta marca e prome gol pa duna su ekipo bentaha di 1-0.

Tres minuut despues tabata e veloz medio campista Tico Bendeck-Sebrera kende ta supera portero di Caravel pa e 2-0.

La Fama a sigui cu su produccion y na di 13 minuut tabata e defensa central Raymbert Bikker, kende ta cobra un tiro liber cu hopi forsa cu esaki ta bay pega den net pa duna su ekipo bentaha comodo di 3-0.

Independiente Caravel tabatin momentonan cu e tabata combina den bon forma pero no por a yega na e gol di portero Leo Bedoya.

E unico gol di e ekipo di Angochi den prome tempo a bin na di 40 minuut ora cu riba un tiro liber, defensa di La Fama bruha formalmente y aki Urvin Maduro pobecha pa anota un gol y pone e marcado na 3-1.

Continuacion Pagina B5

## Receta di Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

### Bakijouw cu tabata den forno

**Ingredientenan:**

- 1 lb di bakijouw sin weso
- 1 siboyo grandi y corta fini na rueda
- 1 promenton berde corta fini na rueda
- 2 tomati pela y corta fini na rueda
- 1 theelep di vinager
- 1 cuchara di maggi sauce
- ½ lb di batata
- 2 pida conoflo machica
- 1 promenton cora corta fini na rueda
- ½ kopi di azeta
- 1 yerba di sopi corta chiquito sigun smaak

**Preparacion:**

Ta pone e bakijouw den awa un dia prome pa saca tur salo, cambiando e awa varios bioaha. Ta corta na pida mas o menos mes grandi y ta pone herbe te ora e ta moli. Ta hasa apart e ciboyo e conoflo y promenton verde den e zeta, agregando e tomati, 2 cup di awa, e yerba di sopi, e magi sauce, e vinager, peper y condimento, segun smaak. Ora e sauce ta cla ta basha poco den un forma di glas cu por bai den forno. Ta casca e batatanan laba nan y slice nan fini. Den e forma cu e sauce ta pone poco di e bakijouw, mitar di e promenton cora un laag di batata y sigui asina. Mas ariba ta basha e sobra sauce. Dorna cu promenton berde y cora. Hinca den forno na 300c pa mas o menos ½ ora of te ora e batata ta moli y bunita bruin.



18 punto pero sperando ainda riba decision di Comision di Apelacion riba e caso cu Britannia a entama contra e ekipo di Savaneta despues di a sufri un derota di 3-0 na man di La Fama.
Independiente Caravel a keda cu 5 punto empata cu Riverplate riba e tabla di posicion.❑




Continuacion di pagina B4

**POCO CAMBIO**

Den di dos tempo Caravel a trata di tuma iniciativa den e prome minuutnan di e periodo, en parti debi na e nonchalant di La Fama pero cual ekipo poco poco a bolbe tuma mando di e partido.
Tabata un infraccion cometi pa portero di Caravel riba Julio Rodriguez den area penal, a bin duna La Fama un penalty cual a wordo cobra pa Alex Conceicao pa pone e marcado na 4-1 y kende mesora despues a wordo substitui pa Albert Francis.

Independiente Caravel ta logra di corta e bentaha na 4-2 c'un penalty di Maduro pero un minuut despues di e gol aki, Tico Bendeck ta bay laga e chip e bala over di cabes di portero pa duna La Fama bentaha di 5-2.
Independiente Caravel ta keda 9 hungado despues di otro infraccion serio y La Fama a sigui crea cantidad di oportunidad di gol pero ta logra di anota dos mas cu a ser logra pa Carlos Ramirez y otro pa Albert Francis pa pone e marcado final na 7-2.
E triunfo ta duna La Fama AruBook-Jads un total di

BON DIA Aruba

*Serie ta 2 - 1 pa Red Machine Giants.*

# Den wega di 10 inning Red Machine Giants a gana Friomax Indians

**ORANJESTAD- E final di baseball hubenil 15 - 16 a inicia diabierna anochi den stadion Nadi Croes/ Crismo Angela na Rooi Bosal entre Friomax Indians y Red Machine Giants.**

Un serie di best out of five cu lo priminti di bira uno cera, mirando e hungadonan y stabilidad di ambos ekipo. Diabierna anochi den e prome partido e duelo tabata uno di pitcheo unda cu Joshua Wever a "out duel" Eugene Helder, unda cu e ekipo di Red Machine ta gana Friomax Indians cu e score final di 4 - 1.
Numeritonan final tabata Red Machine 4 careda 5 hit y 4 eror, Indians 1 careda 3 hit y 2 eror. Best batter Red Machine Luis Pelayo 5-3 y pa Indians Aigil Brete 3-1. Liomar Croes 4-1 Diasabra mainta e dos ekiponan aki a bolbe topa cu otro unda e biaha aki Friomax Indians despues di tabata tras casi henter e partido ta bin fuerte den di 7 inning unda nan ta habri e wega for di otro pa na final bin gana cu e score di 13 - 7.



Den e partido aki, Aigil Brete a bira e pitcher ganado, mientras cu Nathan Berkel a bay cas cu e derota. Asina e serie ta empata na uno. Diadomingo presencia pa un bon publico, e dos ekiponan a mira pa di tercer bez. Mester bisa cu nos a mira un wega hopi pareu cu ambos ekipo anotando tiki careda. Un Red Machine Giants cu den di 8 inning ta pica bay dilanti 4 - 3, pero den e ultimo turno na bate pa Friomax Indians nan ta bin empata e partido 4 - 4.
Remarcabel ta cu den e inning 9, Indians no a probecha di laga Red Machine Giants den tereno, mientras nan tabata tin 3 hende na base y 0 out, Friomax Indians ta anota 1 careda so pa empata e partido, mandando esaki extra inning.
E oportunidad pa gana wega a presenta, pero un fly di sacrificio den center, no a ser cori pa home pa e coredo na tercera, esaki a ser wanta. Den habri di 10 inning, Eugene Helder ta releva Croes como pitcher, mientras Red Machine ta probecha y anota 3 careda pa e 7 - 4.
E pitcher Luis Pelayo di Red Machine Giants a demostra curazon y ta poncha dos bateador sigui pa asina completa e victoria. Red Machine ta pica dilanti den e serie 2 - 1. Numeritonan final Red Machine 7 careda 9 hit y 1 eror, mientras Indians 4 careda 8 hit y 5 eror.

Best batter Red Machine Deyon Geerman 4-3. Karel Arends 5-2 y best batter Indians Eugene Helder 5-3 Joshwin Fingal 3-2.
Diabierna 7'or di anochi, na Winston (Nadi/Crismo) lo tin wega number cuater. Victoria pa Red Machine lo nifica campeon, mientras Friomax mester gana y forsa un di cinco wega cu casi sigur lo ser hunga diasabra mainta pa 11'or.❑




## Trash by Ronchi a ricibi coleccion espectacular pa Plus Size!





Pagina B8

# Aruba Airport Authority cu gesto pa prensa local







Pagina B15

## Anochi di cultura, arte y emocion den entrega di kalender 2012



Pagina B10

# Trash by Ronchi a ricibi coleccion espectacular pa Plus Size!







**ORANJESTAD** - E ultimo tendencianan di moda pa temporada di fiesta ta obtenibel den size grandi. E temporada pa celebra y luci bon ta na porta.

Trash By Ronchi a percura pa presenta un coleccion sensacional pa e dama cu mas curva.

Moda plus size di Trash By Ronchi ta sinonimo na tendencianan di moda internacional. E ultimo estilonan y colornan mas impactante ya caba ta den boutique, situa na Sibelius Straat # 8, y ta wordo presenta di size 10 te cu size 22 (XL te cu XXXL).

Bistinan cocktail pa ocasionnan special como tambe tops y carson ta forma parti di e sublime coleccion di moda aki. Durante temporada di fiesta Trash By Ronchi ta habri di 9'or di mainta te cu 7'or di anochi non stop di Dialuna pa Diasabra. Pa after hours shopping, gruponan priva di minimo 10 persona, Trash By Ronchi ta ofrece e servicio special cu biña pa gruponan di trabao of amiganan cu lo kier experiencia un shopping night priva pa nan.

**Pa haci reservacion por yama 582-6632 of 583-9034. Trash By Ronchi ta invita henter e comunidad di Aruba pa pasa y mira e coleccion nobo cu a caba di yega.❏**

# Lo corona un Miss Aruba pa bay Miss Mundo

## *Organisacion enfrentando retonan*




Miss Aruba 2010 Srta. Gillain Berry.

**ORANJESTAD** - The New Star Promotion, organisado oficial di e certamen Miss Aruba ta informa cu pronto Aruba lo cera conoci cu su Miss Aruba 2011; e sucesor di Miss Aruba 2010 Srta. Gillain Berry.

Mirando e circunstancianan inespera cu a presenta nan mes e aña aki, pa 2011 The New Star Promotion lo no organisa un certamen final, pero lo tene un ceremonia pa haci un acto di coronacion oficial di nos Miss Aruba 2011.Nos maximo embahadora di beyesa Arubano lo tin e oportunidad di representa Aruba na e certamen di Miss Mundo 2012 den luna di Juni na Ordos, Mongolia.

Na mesun momento The New Star Promotion ta hopi orguyoso y contento di ya caba por anuncia cu e certamen di Miss Aruba 2012 lo tuma luga na Juli/Augustus 2012 den e luhoso ballroom di e cas oficial di beyesa Arubano "Hyatt Regency Aruba Resort".

Mirando e ultimo desaroyonan mundial riba e tereno di certamen di beyesa, The New Star Promotion a opta enfoca hopi riba diferente aspecto, manera atributonan deportivo, talento, baile tradicional di Aruba, trabounan humanitario pa traha pa nos comunidad, aspectonan di Medio Ambiente y Green Technology cu tambe lo hunga un rol importante den e certamen Miss Aruba 2012. Si tin candidatanan interesa pa participa na Miss Aruba 2012 ya caba nan por inscribi atrabes di e email missaruba@setarnet.aw of por pidi mas informacion via e page di Facebook "Miss Aruba Pageant".

Un danki special na Hyatt Regency Aruba Resort, L'oreal Paris Restaurant J.H. Yee, Dress Code, Xtreme Productions, 24ora.com, Canal I-49, 297-Studios, Sr. Jason Margarita, Sr. Luis Mejia, Sr. Ryan Maduro, Bassinger, Fun City, Flowrider, Yeeha Ranch, Srta. Rosetty Eleonora, Sra. Maureen Leenheer-Vieira, Sr. Monrick Croes, Sr. Clive Faustin, Romar Trading y FantaSea y pa nan sosten y nos ta conta cu boso sosten pa 2012.

Aruba keda pendiente pa cera conoci cu nos Miss Aruba 2011 y ban apoye y dune e sosten cu e merece for di su isla.❑

# D-Shop cu fabuloso fashion show

**ORANJESTAD** – D-Shop ta regala tur su clientenan fiel y tur esunnan preparando pa luci un "look" fabuloso pa fin di aña y pa tur otro ocasion, un show espectacular di moda diabierna 25 di november desde 8or pa 10or di anochi net dilanti D-Shop mes situa riba L.G. Smith Boulevard. D-Shop ta trece tur lo ultimo den moda internacional pa tur cliente cu bon gusto na prijsnan inigualabel. For di e paña mas casual te cu esun mas elegante y pa esun di mas exigente y exclusivo, cu un gusto refina y experencia D-Shop ta cla pa duna e miho servicio.

Paña, sapato, tas y tur tipo di acesorio ta obtenibel bao un dak na L.G. Smith Boulevard unda antes tabata Teak House. Tur hende ta keda cordialmente invita pa bin presencia e grandioso fashion show aki. D-shop lo celebra su "black friday event" ofreciendo 20% di descuento ariba e coleccion completo, cuminsando pa 6.30pm te cu 10.30pm. Pa un "preview" di tur loke D-Shop ta ofrece y e miho tipnan di moda, no lubida di mira e programa na Tele Aruba riba diamars y diahuebs 9.10pm y diadomingo su ripiticion pa 11.30am. ❑



# Anochi di cultura, arte y emocion den entrega di kalender 2012





**ORANJESTAD –** E entrega di Calendario di Persona 2012 di New India Assurance tabata un anochi placentero di musica y canto live di varios personahe di e calendario combina cu mas musico y artista. Nico y Lee Connor a toca nan steelpan manera nan so por hunto cu Jaws (Remigio Rasmijn) riba percussion cu kende nan a forma un trio encantador y tabatin canto di Sharon Rose, Eric Escalona, Tirso Steba, Mario Middendorp, Etty Toppenberg, Y's Kids on the Go (Youth YMCA di San Nicolas) y declamacion di Caresse Isings. Sra. Nydia Ecury (85), kende pa motibo di salud no por tabata personalmente presente a briya tremendamente cu presentacion di parti di su One Woman Show "Luna di Papel" di 1980, cu tabata e obra culminante di su carera artistico.



Nydia Ecury, naci den Rancho, e cas cu awe ta nos Museo Archeologico, tabatin e honor di a ricibi tres condecoracion di La Reina pa su tremendo aporte cultural y New India Assurance a haci entrega di Sra. Ecury su SoulPainting na Cas di Cultura, cu deseo pa su energia vibrante sigui inspira generaccionnan futuro di artista, escritor, poeta, declamado y contado di cuenta y chasco den nos comunidad.

Despues e fiesta sigui pafo den ambiente crioyo cu "The Brass Selection", Caha di Orgel di Buchi Boekhoudt y mas musica cu Etty Toppenberg, mientras invitadonan a saboria awa di coco fresco, ayaca, johhny cake cu saltlfish y cos dushi netamente di nos den un atmosfera di Aruba di antes revela full di nobo un biaha mas den tur su gloria radiantemente encantador den e presente di awe. Dos bus a bai San Nicolas, na unda Sra. Joy Raghunath a nace y cria, pa henter comunidad di San Nicolas por a bini Playa pa ta presente den e celebracion y despues a bolbe hiba bishitantenan di San Nicolas cas bek. New India Assurance su donacion financiero di e fin aña aki a bay pa United Forces Foundation mientras cu e muchanan di YMCA San Nicolas a canta cu fervor pa inspira henter Aruba pa corda cu inversion den nos hobennan ta inversion den futuro fructifero di nos pais. Riba e combinacion di potret por aprecia varios momento special di e anochi cu a tuma luga na Cas di Cultura diabierna ultimo.❑



SORTEO
# 5975=

BON DIA Aruba — 20 Years

Abonado SI NO

Nomber: ______
Ades: ______ Tel: ______

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.Di dialuna pa Diabierna

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

03 16 20 28 32 Letter C
Joker 19

0 Ganador di: Jackpot
0 Ganador di: Match4+
4 Ganador di: Match4
170 Ganador di: Afl. 12,00

JACKPOT AFL. 360.000,00

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| 1496<br>0565<br>9286 | 6026 | 5446<br>Libra |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| 6474<br>6847<br>2074 | 8458<br>7829<br>2029 | 1619 |

MINI MEGA
10 19
28 30
08
Mini Mega
Afl.410.000

20 November 2011

| CATOCHI | BiG 4 | ZODIAC |
|---|---|---|
| | | |
| **DIARIO** | **CORSOW** | **Super** |
| | | |

LOTTO DI DIA
02-08-09
13-23
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery — 34 Million in prices — Novembr 19, 2011 — 3-5-17-24-34-53

MEGA MILLIONS — 47 Million in prices — Novembr 18, 2011 — 4 - 13 - 33 - 39 - 55 » 3





# HOROSCOPES

## Aries — MARCH 22 - APRIL 20
Lo bo sinti un tiki slow awe, pero no tin nada di preocupa.

## Tuarus — APRIL 21 - MAY 21
Keda cu e hechonan awe, critica pasiona no ta e miho manera pa comunica.

## Gemini — MAY 22 - JUN. 22
Ta ora pa bo ta un tiki mas calculador riba unda bo ta bay den bida.

## Cancer — JUN. 23 - JUL. 22
Haci un esfuerso pa evita cualkier cos cu bo no ta sigur di dje, specialmente den negoshi.

## Leo — JUL. 23 - AUG. 23
Tende cuidadosamente loke hende ta bisa awe; loke no ta wordo bisa ta importante tambe.

## Virgo — AUG. 24 - SEPT. 23
Tin un confiansa inkieto den bo, y awe lo bo haya chens di mustra bo mes.

## Libra — SEPT. 24 - OCT. 23
Ta perfectamente bon pa bo ta egoista cu bo tempo liber awo, complace bo mes.

## Scorpio — OCT. 24 - NOV. 22
Aworaki, bo ta absolutamente radiando poder; net na tempo pa haci algun cambio.

## Sagittarius — NOV. 23 - DEC. 21
Odd dreams are telling you that you must bring back-burner issues to the forefront.

## Capricorn — DEC. 22 - JAN. 20
Ta ora pa bo organisa e diferente elementonan di bo bida. Busca un kalender!

## Aquarius — JAN. 21 - FEB. 18
Ora ta contempla un relacion, sintonisa bo sentimentonan mas riba ken nan ta.

## Pisces — FEB 19. - MAR. 20
Lo bo ta yen di un suministro sin fin di sentimentonan dushi awe, comparti nan!

## Doctor na warda
ORANJESTAD
23 di November
Dr. van Ool

## Botica na Warda
Oranjestad:
Botica St. Anna Tel. 586-0027
San Nicolaas:
San Nicolas Tel. 584-5712

Police

| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 527-4000 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship
24 AIDAluna (1st call)

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 583-3358 |
| The Olive Tree | 584-8888 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

# Respet pa derechonan di mucha ta rekeri mas cu areglonan, mas cu areglonan legal y financiero so

## *E mester ta un pregunta fiho den tur loke nos haci!*

**ORANJESTAD-** Partido AVP a emiti un comunicado di prensa relaciona cu celebracion di Dia Internacional di Mucha.

"Den e celebracionnan di reconocemento di e "derechonan di mucha" hopi a menciona cu rason e necesidad di areglonan legal y financiero, pa pone forsa tras di e reconocemento y respet pa e derechonan di mucha den nos comunidad.

Esnan cu a exigi esaki tin rason! Ta mucho hopi tempo caba Aruba a ratifica e tratado di derechonan di mucha, pero no a cumpli cu tur e exigencianan mara na e tratado aki.

E "ley di enseñansa obligatorio" ta un di e exigencianan di e tratado di derechonan di mucha cu a keda drumi mucho largo den lachinan di gobierno y parlamento.

Mucho hopi aña e ley di enseñansa obligatorio a wordo wanta pa motibo di e exigencianan financiero pa implement'e y e falta di e organisacion necesario pa control'e den practica. P'esey ta bon pa sa cu e ley aki lo wordo trata den e lunanan cu ta bin y cu e minister a laga sa di tin e forma pa implementa e ley y su exigencianan den un forma financieramente balansa.

Esaki lo haci cu un di e exigencianan cu Aruba no a cumpli cu'ne ainda lo wordo haci pronto. Pero esaki no ta sigura cu nos ta cla cu e cumplimento cu e derecho di cada mucha riba enseñansa adapta na su capacidad of necesidad.

Of cu ta cumpli cu e otro "derechonan di mucha" den nos comunidad.

E respet pa integridad di cada mucha, e respet profundo pa e derecho di cada mucha pa biba sigur y feliz, y oportunidad sincero pa e bira ken cu e kier ta den bida, no ta wordo sigura cu ley y fianza so. Lamentablemente!"

**OPTIMISTA PA CAMBIO REKERI**

"E respet cu cumplimento cu derechonan di cada mucha den bida diario ta exigi, ta rekeri un cambio di pensa y actua structural cerca nos tur na cas, den scol, riba caya, den club y tur caminda cu muchanan ta tur dia.

Si derecho di mucha wordo bon regla den ley y hasta si e control riba esaki ta bon regla, lo no ta posibel pa sigura cu tur mucha den tur situacion lo por gosa di nan derechonan, si nos mes no cambia con nos ta organisa nos bida rond di muchanan. E no ta dificil si pa haci e cambio aki cerca nos mes. Nos por.

E ta cuestion di para keto cada biaha cu nos ta cu muchanan of ta haci algo pa muchanan y haci nos mes algun pregunta simpel cada biaha.

Nos mester puntra nos mes si loke nos ta haci ta inclui tur mucha. Nos a tene cuenta cu tur?

Nos tin cu puntra si caminda e muchanan ta, nan ta sigur y no ta wordo expone na peliger of experiencianan cu ta malo pa nan.

Nos mester puntra nos mes si loke e mucha tin mester e ta hayando y no djies pensa cu ta pasobra nos a dicidi cu algo ta bon, e ta bon pa e mucha tambe. Y djies duna un mucha loke e kier no ta respet p'e dimes! E forma di haci nos mes pregunta ta un exigencia pa nos tur cu, cu tempo, nos lo logra haci.

Si nos por cuminsa cu sigura cu tur mucha ta come bon tur dia, ta drumi bon y suficiente, cu tur mucha por siña y hunga liber di peliger fisico y psicologico; cu tur mucha ta haya e atencion na scol cu e tin mester y no ta wordo neglisha ni na cas of den scol. Si nos por cuminsa cu sigura e cosnan basico aki, nos lo ta riba e bon caminda.

E leynan cu nos tin of lo implementa lo ta e ora condicionnan necesario pa evita excesonan. Pero den practica di tur dia, tur nos muchanan, sin excepcion lo gosa di tur nan derechonan fundamental.

Manera e mester ta! ❑

# Ganadonan di Orchid Extravaganza na Fantastic Gardens

**BUSHIRI - E 'Orchid Extravaganza' a resulta mas di loke nos mes por a spera; nos no tabatin solamente e variacion di mas grandi di orkidia bao un solo dak, pero tambe nos tabatin hopi amante di orkidia cu a comparti nan experiencia y ideanan nobo riba con pa trata orkidia.**
E exposicion tabata decora cu orkidianan di Taiwan y Thailand, complementa pa orkidianan di Ecuador, cu a sold out e dia siguiente. Nos tienda tabata floria den tur color.
Tabatin e gran placer di hospeda e experto internacional di orkidia, Paul Storm, kende a deleita nos invitadonan local y internacional cu su experticio riba e tereno di schomburgkias durante su seminarionan.
E apertura oficial a tuma luga riba e diabierna, unda invitadonan a disfruta di un fabuloso Wine & Cheese party despues di e ceremonia di apertura, unda Sra. Nilda Pereira, un cliente di mas di 28 aña a corta e cinta.
Durante e weekend tabata tin un competencia di orkidia cu mas di 125 orkidia cu a participa. Cinco persona a husga y e ganadonan ta lo siguiente:
* Miho Aliansa Cattleya: Sra. Mirna Gonzalez
* Miho Aliansa Vanda: Sra. Cornzii Henry
* Miho Aliansa Dendrobium: Sra. Maria Cunha
* Miho Aliansa Oncidium: Sra. Nilda Perreira
* Premio Creativo: Sra. Lilian Citröen
* Premio Miho General: Sra. Lilian Citröen
* Premio di popularidad (votadonan tabata tur bishitante di e exposicion): Sra. Petra Eduardo
Tur cliente a haya e oportunidad pa participa den e workshops tocante di orkidia cu tabata completamente gratis. Esakinan tabata yen, hopi informativo y interactivo.
Un danki special ta bay pa Paul Storm, pa su intelecto y experiencia cu el a duna na nos amantenan di orkidia, Sociedad di Orkidia Aruba pa e sosten, boluntarionan Chris Fun, Virginia Tromp, Merrill Robles & Judith Croes, kendenan a yuda organisa e evento, Romar Trading kendenan a deleita nos cu e biñanan di mas dushi durante nos Wine & Cheese Party y tur e clientenan cu a bin disfruta di tur e beyesa y a haci e weekend mas memorabel.❑




SETAR ta participa fayecimento di:



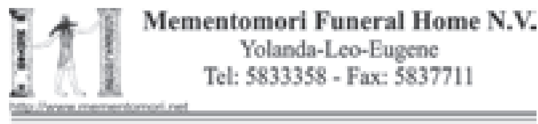
## Hubert Sixto Toppenberg

Tata di nos colega:

Cherly Toppenberg
trahando den SETAR Call Center

Acto di entiero lo tuma lugar diahuebs dia 24 di november 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota y despues pa Santana na Sabana Basora. E resto mortal lo reposa for di 2'or den misa. Adres y ocasion pa condolencia ta: Aurora Funeral Home diaranzon dia 23 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na esposa, Cherly y partner, yiu homber y demas famia.




Señor ta mi wardador, pues mi no tin falta di nada.
Ps23:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento inespera di:

## *Theodorus Eugène Boerleider*

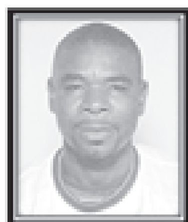
**mihor conoci como " Theo "**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.




Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1

Cu hopi tristeza pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di :



## Alexandre Gesner

**mihor conoci como "Jamaica'**
***10-09-1971 †21*-11-2011**

Na nomber di su:
Primo y primanan:
Christianne Pierre
Jessica L.
Marie Junior Derisca
Joel Derisca
Guerdi Pierre
Christian Pierre
Marie-filsaime
Daniel Eugene
Junior Derisca
Jonathan C. Lagarre
Fredner Exantus
Jean Huberman
Natanaël Jean

Tanta:
Oriassa Alyasdro

Amigonan: Eronise, Elianise, Orelio y famia, Benel, Thericia, Dani, Sorel, Daquin y mucho hopi pa menshona.

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.




" Cerca Dios so mi alma ta na pas,
ta di dj'E mi salbacion ta bini. "
Ps. 62:1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



## *Edwin Emmanuel Hoek*

**mihor conoci como: "Kit"**
**25 december 1954 - 18 november 2011**

Na nomber di su:

***yiu:*** Millard Hoek na Merca
***nieto:*** Landen Nathan Hoek na Merca

mama: † Luisa Hoek-Briten
***tata:*** † Victor Hoek
***amiga:*** Swinda
***rumannan:***
† Angel Britten
† Wolter Hoek
Sra.Vda. Olivia Almazo-Hoek
Oswaldo Hoek
Andresito Hoek
Ruben "Rudy" y Jacoba Hoek-Ruiz
Mario Hoek y Alice Hoek Correa
Carlos Hoek y Olga Arends
***Sobrino y sobrinanan:***
Louisiane Almaza y yiu Owen
Enrique Hoek na Hulanda
Jorgina Hoek na Hulanda
Roderick y Milaidy Hoek-Kelly yiu Tristan
Raymond Hoek
Yoshmar Hoek
Annaly Hoek na Hulanda
***Mama di su yiu:***
Jeanette Jeandor na Merca
***Ex-cuña:***Rosa Maria Werleman
***madrina:***Manuela Brito
***amiga di cas:***
Astrid Croes
tanta y omonan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
miho amigonan:Roy, Lisette Keyzer, Goy, Ruben, Leo, Ramon, Oscar, Juan Werleman, Badi, Juby, Wing, Peter, Edwin, Edilio Garcia na Venezuela, y demas bon amigonan di tur dia.
famia: Hoek, Britten, Almazo, Ruiz, Werleman, Correa, Jeandor, Arends, Hochman, Croes, Mateo, Lo, Rodriguez, Kolfin, Tromp, Nurse, Ridderstap., Brito, Henriquez, Kelly, d'Abreu, Quandt y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci, amigonan y coleganan di: La Cabana Beach Resort and Blue Green, amigonan di Alhambra Casino pa asisti na e ***acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 23 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia.*** E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco na Playa.
Adres pa condolencia: Timonstraat 5
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Pero esnan cu confia den señor lo haya forsa renoba,
ma lo bula bai ariba cu hala manera Aquila.
Nan ta cana sin cansa, nan ta cana sin perde rosea

Isaias 40:31



## Litha Brice

***03-06-1938 †16-11-2011**

Na nomber di su:

***Yiu:***
Brice Paillant Gina

***Neuro:***
(Beau-fils) Paillant Maxi

***Nieta:***
Paillant Machemaitha

**Ruman:**
Brice Theolice (Haiti)

***Primo y primanan:***
Brice Cecilia y famia
Brice Christiane y famia
Brice Donald, Guerline, Madelaine, Myrielle, Magdala
Brice Rose Marie y famia
Brice Mon-Louis y famia
Brice Lucie y famia
Brice Henel y famia
Brice Margot, Mercia
Charles Odette y famia
Charles Pierre Claude y famia
Charles Elma y famia
Civil Elie y famia
Civil Lucienne
Colas Liya y famia
Damus Marie Claude y famia
Damus Jordany y famia
Dume Emilie y famia
Fleussaint Therese
Severin Harry, Billy y famia
Jourdain Beelly
Jourdain Elvia
Jourdain Pierre Sully
Labbe Lise
Solage Elena

***Sobrino y sobrinanan:***
Brice Edinor y famia (USA)
Brice Georges y famia (Canada)
Brice Lesly y famia (USA)
Brice Sergo y famia (USA)
Brice Margarette y famia (USA)
Brice Ricot y famia
Brice Marie Maude y famia (Haiti)
Brice Brunel y famia (Haiti)
Brice Marie France y famia (Haiti)
Brice Roland y famia (Haiti)
Brice Sonia, Rodrigue, Yvena, Melida (Haiti)
Brice Louisena, Ema, Thelisma, Mirtha (Haiti)
Brice Jesumene, Vesselyne, Tiwil, Dieula (Haiti)
Brice Marie Deniese, Fafane (Haiti)

***Comernan:***
Yvane Louissaint y famia
Adeline Noel (USA)
Ginette, Magrecie
Sra Ozario Raphael y famia
Seronise Milry y famia

***Amigonan:***
Odette Calixte y famia, Nancie Merveille y famia, Lucas Kelly y famia, Frantz y famia, Wilfrid jn Raymond, Jenny Raphaëla, Emilie Ocius, Olivia Jeudy, Paillant Melaide, Paillant Paulette, Brice Paulette, Brice Kekette, Benel, Jerome Ociana, Patricia, Wilda Vilcena, Fleurina, Enide, Jude St Cyr y famia, Sra. Choisilus Baptiste y famia, Ginette Geurrier y famia, Sra Micheline Beauvil

Cuñanan:
Livie Sillias, Enide Fleuzin

***Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 26 di november 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na misa San Francisco na Playa despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.*** Adres pa condolecia: Tanki Leendert 131-G y Aurora Funeral Home, diabierna 25 di november 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.
Enbes di flor of krans un donashon pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:

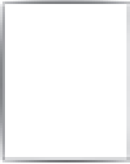


## Clélie Gilles

***10-10-1929 †20-11-2011**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Mi ta confia den bo gracia,
mi curazon ta hubila bo salbacion. "
Ps. 13:5

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa cu a fayece na St. Croix:

## *Celestino Ramon Helder*

Acto di entiero lo tuma lugar na Aruba pero dia y ora lo wordo anuncia despues.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

**Gradicimento / Invitacion**

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a sostene y compaña nos na ora di su enfermedad, fayecimento y entiero di:

## Mario de Cuba

**cariñosamente yama: " Mai "**

Un danki ta bay na famia, bisiñanan y conocinan cu semper ta para cla pa yuda nos. amigonan cu a mustra aprecio na nos defunto stima. Na dr.Mungra y dr. Wassenaar, Andre y Diana pa na cariño, cuido y atencion pa mi tata, na staf y personal di cuater piso di Dr. Horacio Oduber Hospitaal
Na esnan cu a manda tele-gram y yamadanan di telefon, pa esnan cu a compaña nos y cu a duna nos nan sosten na e momentonan dificil. Na Wilhelmina Kankerfomds pa nan trato, atencion y cuido dedica na mi tata.
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.
Alavez nos ta invita pa tres santo sacrificio di misa pa descanso di alma di nos defunto stima.
cual ta tuma lugar:
diahuebs 24 di november 2011 tur pa 7'or di anochi na misa Santa Filomena na Paradera.
Boso presencia ta altamente aprecia.
Na nomber di su yiu: Marlon de Cuba. rumannan y demas famia.




Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso dolor na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento di:

## *HUBERT SIXTO TOPPENBERG*

**Cariñosamente yama: Toppy**
**Na edad di 62 anja**



Na nomber di su Señora:
Elaine Hoek

Yuinan:
Cherly Toppenberg y Nicolaas (Junior) Thijsen
Lainebert Toppenberg y Yina Herrera

Nietonan:
Brandon Ras
Bradley Ras
Björn Thijsen
Owen Toppenberg

Rumannan:
Bernardo y Luz Marina Toppenberg y famia
Donald Toppenberg y famia
Richard Toppenberg
Stella Toppenberg
Reina y David Diaz – Toppenberg y famia
Gladys y Eric Celaire – Toppenberg y famia
Ruben y Ursula Toppenberg – Habibe y famia
Sandro Toppenberg y famia
Lisette Toppenberg
Julissa y Lerone Poulina – Toppenberg y famia

Tata di su nietonan :
Rodney (Juni) Ras

Mama di su nieto:
Anky Vrolijk

Subrino y Subrinanan:
Eefje, Donald, Egbert, Shahaira, Hendrik, Alexander, Jeanine, Yuraney, Yerremey, Rubiella, Ruthsella, Kimberly, Beverly, Reelison y Jayrone

Tanta y Omonan:
Melinda Cortes y famia
Tica Ridderstap y famia
Walter Spencer y famia (Curacao)
Eddy Ruiz y famia
Marco Ruiz y famia

Suegra:
Coleta (Viola) Hoek – Matos

Swa y Cuñanan:
Gladys Bogers – Hoek (Hulanda)
Marilyn Hoek
Alva Hoek y famia
Roland Hoek
Vianca y Dennis Arends – Hoek y famia
Vivian Hoek y famia (Hulanda)

Amigonan di cas:
Marisa Schmidth, Pedro Oduber y Betty Geerman, Benny y Sita Nisbet, Nidia Ras, Vieris y Esy Odor – Ras, Geraldine y Ed Blom Ras, Mariano Bermudez, Lola Geerman, Joan Danies
Comer y Compernan , Ihanan
Famianan:
Toppenberg, Hoek, Habibe, Ras, Thijsen, Tevreden, Diaz, Celaire , Vrolijk Cortes , Spencer, Lake, de Lanooy, Cardoze, Tromp, Holmond, Ruiz Ridderstap, Zeidan, Weltevreden, Klören, Maduro, Arends, Visser, Bogers Statie y Mathilda.
Enbes di flor of krans un donashon pa Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamente aprecia.
Acto di entiero lo tuma lugar Diahuebs 24 di November 2011, 2'or pa 4'or di atardi na misa Fatima na Dakota y despues saliendo pa santana Sabana Basora.
Adres pa condolecia: Kas Paloma 17C, dialuna 21 y diamars 22 di November 2011, Aurora Funeral Home, Cumana # 76, Diaranson 23 di November 2011 di 7'or pa 9'or pm.

# Aruba Airport Authority cu gesto pa prensa local





Saliendo di Aeropuerto Reina Beatrix.



Interactuando cu flora na L'Aldea.

Na Plaza Hotel Curacao.

**ORANJESTAD** – Den ultimo fin di siman, un grupo selecto di miembronan di prensa local tabata invitadonan special di Aruba Airport Authority riba un paseo chikito pa nos isla ruman di Corsou. E grupo, compaña pa miembronan di gerencia di AAA N.V. a sali diabierna atardi riba vuelo di Insel Air. Un bes na Corsou, a atende un cena elegante y eskisito ofreci dor di Curacao Tourism Board cu Sr. Angelo Harms como anfitrion.

Durante e cena aki a hiba palabra Sr. Peter Steinmetz, CEO di Aruba Airport Authority expresando e satisfaccion di e compania di por a realisa e gesto aki pa cu prensa, cu kende ta mantene un relacion compleho pero respetuoso di cada ken su funcion. A brinda pa e contacto ey por continuo y reenforsa den futuro.

Diasabra mainta e grupo a sali pa L'Aldea, e atraccion turistico mas nobo na Corsou. Ta trata di un parke di bestianan exotico inspira den e culturanan Maya, Azteca y Caquetio. E luga ta grandi y exotico, rico den flora y fauna. Parti atardi, su pationan ta comberti den un restauruman di churrascaria, cu mesun concepto conoci y popular na Aruba. Prome cu tuma algun ora liber pa keiro y haci compras, e grupo a reuni na e famoso Marshe pa deleita e paladar cu bon cuminda crioyo na luga di Zus.

Aruba Airport Authority ta yama danki na Rumba Tours, Angelo Harms y Curacao Tourism Board, Plaza Hotel Curacao y L'Aldea pa nan aporte. Un danki special ta bay na Hendrik Croes y Jennifer Chung pa nan bon atencion hunto cu otro ehecutivonan di AAA N.V.❏